



Città di Orbassano

Periodico  
dell'Amministrazione  
Comunale

**n. 3/2012**

# ON ORBASSANO Notizie



# MELLANO & GRIFFA



**PUNTO 2012**

da **€ 9.500,00**

**NUOVA PANDA**

da **€ 8.900,00**



## Campagna GPL Tasso Zero

vendita - assistenza - carrozzeria - ricambi originali - assicurazioni - finanziamenti

Strada Piossasco, 40 - Tel. 011.900.22.87 r.a.

Strada Torino Angolo Via Don Ettore Gaia, 1 - Tel. 011.904.02.31 r.a.

10043 ORBASSANO (TO)

LA LOGGIA DI INIZIATA



## CENTRO SPORTIVO ORBASSANO

Palestra Comunale Neghelli - Via Neghelli, 1 - Orbassano

tel. 011 9031553

[www.centrosportivoorbassano.it](http://www.centrosportivoorbassano.it)



### CORSI SPORTIVI

- Ginnastica ritmica dai 3 anni  
corsi base, avanzati, agonistici
- Taekwondo  
dai 5 anni
- Karate  
dai 5 anni
- Aerobica - Step - Pilates
- Krav Maga  
(difesa personale)
- Thai Boxe
- Ginnastica dolce - Terza Età - Yoga



### ATTIVITÀ RICREATIVA

- Centri estivi  
giugno-luglio-agosto-settembre  
(scuole materne,  
elementari, medie)
- Pre/Dopo Scuola  
(presso scuole  
elementari e  
materne)
- Attività integrativa  
del venerdì  
(presso scuole  
elementari)

**INFO:** dal lunedì al venerdì c/o segreteria Palestra Neghelli, h. 16.00/19.00

# Editoriale



Cari concittadini, questo numero di Orbassano Notizie si presenta a Voi con diverse novità, sia nella veste grafica che nei contenuti delle rubriche. La veste grafica, che speriamo sia gradita, non ha semplicemente la finalità di rendere più gradevole la lettura, ma attraverso un'interfaccia più accattivante ed una maggiore definizione, favorire i cittadini nell'acquisizione delle notizie.

Fra le novità nelle rubriche emerge come interesse per tutti la parte dedicata alla Spending Review, dove è nostra intenzione riportare tutte le operazioni eseguite in linea con la filosofia del risparmio applicato a tutte le gare di appalto o affidamenti esterni di servizi, visti sia come riduzione della spesa a parità di servizio o miglioramento del servizio a parità di costo. In questo numero sono trattate due importanti gare di appalto, sulla mensa alunni e dipendenti e sul servizio di pulizia dei locali comunali; in entrambi i casi il risultato è stato decisamente soddisfacente ed in linea con le disposizioni di legge.

Prossimamente è mia intenzione, avvicinandosi la scadenza della legislatura e potendo già incominciare a presentare ai cittadini dei consuntivi sulle spese gestionali e sullo stile di questa Amministrazione, rendicontare le spese sostenute dal Sindaco e dagli Assessori dal maggio 2008 ad oggi. Gli sprechi e i costi ingiustificati della politica non albergano nel nostro comune, dove atti e provvedimenti sono assolutamente trasparenti attraverso delibere e determine pubblicate regolarmente sul Sito del comune e dove in un'apposita sezione, denominata "Trasparenza Amministrativa", sono reperibili gli stipendi dei Dirigenti, i costi del personale con i tassi di assenza, il Fondo per la produttività e l'intera struttura organizzativa.

Nel nostro comune in questi giorni vi sono molti cantieri aperti, la crisi ci rallenta in alcune opere ma non ci ferma; il nostro bilancio nonostante le aliquote sull'IMU e sull'Addizionale IRPEF siano le più basse della zona, gode di buona salute, grazie ad un'accurata gestione dei conti. Si avvicinano tempi difficili dove è facile urlare senza nemmeno sapere di cosa si parla, il difficile è gestire il quotidiano, andando avanti, migliorando servizi e qualità della vita, in silenzio, con la forza delle convinzioni e delle proprie idee, con coraggio e fermezza, incuranti degli stolti ma attenti ai bisogni ed ai problemi.

*Il Sindaco*

*Eugenio Gambetta*

## Direzione - redazione

piazza Umberto I, 5  
10043 Orbassano (To)  
tel. 011 9036214

## Direttore Responsabile

Irene Bongiovanni

## Coordinamento redazionale

Sara Devalle

## Redazione

Amministrazione  
e Uffici Comunali

## Pubblicità

EM Studio - Moncalieri (TO)  
Tel. 011 19502736  
Fax 011 3853923  
emstudio@emstudiotorino.it

## Grafica e impaginazione

Giorgio Greppi  
Tel. 338 6239850  
info@giorgiogreppi.it

## Risorse fotografiche

<http://www.sxc.hu>

## Stampa

Ages Arti Grafiche srl - Torino

*Si ringraziano tutti gli uffici comunali, i cittadini e le associazioni che hanno messo a disposizione immagini contenute in questo numero del periodico.*

Stampato in 9000 copie  
chiuso in tipografia  
il 5 ottobre 2012

## Il saluto dell'Assessore Walter Alesso



Non potendovi raggiungere personalmente quest'occasione mi offre la possibilità di un saluto a tutti voi cittadini di Orbassano, condividendo nello stesso tempo una riflessione sullo stato attuale dell'economia locale e generale. La crisi che colpisce i redditi delle famiglie ha contemporaneamente sottratto risorse alle attività di commercio, artigianato e servizi, diminuito le capacità di investimento dell'industria innescando una spirale alimentata anche dalle contrapposizioni sociali.

Mai come ora le risorse famigliari e pubbliche devono essere usate con buon senso e ottimizzate.

Mai come ora le attività di commercio, artigianato, servizi e industria devono proporsi in modo adeguato, conforme alle proprie esigenze, ma nel contesto di un momento economico non certo favorevole, tutti nell'attesa di tempi migliori, si spera ormai imminenti.

Da parte sua l'Amministrazione di Orbassano ha corretto situazioni economiche commerciali che nel tempo si erano compromesse, riportando, ad esempio, le fiere primaverili e autunnali nella collocazione storica del centro storico; messo in atto azioni volte alla valorizzazione del commercio di vicinato, anche attraverso la nascita del Centro Commerciale Naturale; promosso la valorizzazione di prodotti locali come il sedano rosso, sino al riconoscimento di "presidio Slow Food" ponendolo all'attenzione del pubblico, anche attraverso la ristorazione di qualità, nel contesto della "sua" fiera. Un cenno alle attività imprenditoriali di commercio, servizi, sport e svago che hanno individuato nella nostra città occasione di investimento e crescita, segno di una amministrazione che vuole rispondere con azioni concrete alle difficoltà economiche e lavorative, come testimoniano anche le opportunità offerte con i "cantieri di lavoro" a chi vive momenti di disagio occupazionale.

L'autunno porta con sé le fiere, del Sedano Rosso prima e quella autunnale poi, momenti da condividere e assaporare in attesa delle manifestazioni legate al periodo Natalizio. Vi aspetto tutti, cordialmente.

*L'Assessore alle Attività Produttive  
Walter Alesso*

Domenica 21 ottobre

## È di scena la Fiera del Sedano Rosso

**S**empre più rinomato dopo essere entrato a far parte dei presidi Slow Food, il Sedano Rosso fa nuovamente capolino tra gli appuntamenti dell'autunno orbassanese. L'evento, giunto ormai alla nona edizione, è realizzato dalla Città di Orbassano, Confesercenti di Torino e Provincia, Consorzio del Sedano Rosso e OADI - Centro Commerciale Naturale di Orbassano "I Portici", con il patrocinio

di quella stretta cerchia di prodotti di "eccellenza" selezionati per il recupero delle produzioni tipiche dei vari territori nazionali e non solo.

Come ormai da tradizione, la Fiera del Sedano Rosso è anche l'occasione per vivere una giornata in Città, all'insegna delle bontà enogastronomiche, delle degustazioni, degli acquisti nei negozi del centro cittadino. Saranno infatti presenti produttori e

Durante la giornata di domenica 21 ottobre, Piazza Umberto I e le vie del centro cittadino si animeranno con una fiera mercato ricca di espositori all'insegna dei prodotti d'eccellenza tipici. Non mancheranno ovviamente momenti golosi in cui verranno proposte delizie a base di Sedano Rosso, ortaggio tipico orbassanese che si distingue per il caratteristico colore rosso alla base delle coste, per il profumo più intenso e il gusto lievemente ammandorlato.

*Anteprima della Fiera sarà la "Cena di Gala Slow" in programma martedì 16 ottobre presso i locali dell'Agriturismo "Cascina Gorgia". Un appuntamento che quest'anno si rinnova portando in tavola tante specialità a base di Sedano Rosso e di altri prodotti dei presidi Slow Food, dall'aperitivo al dolce, preparati in collaborazione con l'Associazione "Sentieri Gourmet". Questa Associazione nasce dal desiderio di alcuni chef di divulgare la qualità delle eccellenze dei prodotti enogastronomici del territorio. Saranno questi rinomati chef a proporre deliziosi piatti della tradizione, ma anche innovativi e rivisti in chiave moderna, a base di Sedano Rosso e altri presidi Slow Food.*



di Regione Piemonte, Provincia di Torino e Camera di Commercio di Torino e Provincia.

Saranno moltissime le occasioni per degustare e scoprire delizie a base di Sedano Rosso, prodotto tipico orbassanese che ha ricevuto nel 2010 il titolo di presidio Slow Food. Dopo la sottoscrizione del protocollo d'Intesa tra il Comune di Orbassano, il Consorzio del Sedano Rosso e Slow Food, questo prodotto è entrato infatti a far parte

commercianti, ma non solo: dopo le positive esperienze degli scorsi anni torna infatti in piazza Umberto I la **"LOCANDA DEL SEDANO ROSSO"**, la struttura riscaldata dove venerdì 19 e sabato 20 a cena e domenica 21 a pranzo, sarà possibile apprezzare tutta la bontà del Sedano Rosso, portato in tavola con deliziose portate. E poi ancora piacevoli intrattenimenti, esposizioni di artisti, mostre e giochi per i più piccoli.

Tante dunque le iniziative organizzate, gli appuntamenti, i prodotti e le occasioni golose per condividere la passione per questa prelibatezza. La Fiera del Sedano Rosso si conferma così una tradizione importante per il territorio, un appuntamento all'insegna della valorizzazione delle eccellenze enogastronomiche e produttive locali.

*Programma completo della manifestazione su [www.comune.orbassano.to.it](http://www.comune.orbassano.to.it)*

**New Style Decor**



**dal 1998** di G. COSTANTINO

cell. 347 7232624  
[www.newstyledecor.it](http://www.newstyledecor.it)

**DECORAZIONI  
OPERE IN CARTONGESSO  
RISTRUTTURAZIONI**

Prenota la tua tinteggiatura entro il 31/12/2012, valido per:  
TINTEGGIATURA ALLOGGIO 50 mq a € 700,00 anziché € 1.000,00  
TINTEGGIATURA ALLOGGIO 70 mq a € 900,00 anziché € 1.300,00

**TUTTO INCLUSO. Valido fino a marzo 2013.**  
**Sconto 15% sulle lavorazioni in cartongesso.**

# Un'altra eccellenza per lo sport a Orbassano: il centro BLU STATION



## BLU STATION acqua & fitness

Via Gozzano 11, Orbassano  
[www.blustation.it](http://www.blustation.it) - [info@blustation.it](mailto:info@blustation.it)  
Tel. 331.4206393 - 011.5508205

**U**n'area completamente ri-qualificata e restituita alla Città. Nell'ex area Sisport, nasce infatti il nuovo complesso sportivo polifunzionale BLU STATION, che con i suoi 5000 metri quadrati offrirà agli abitanti della Città tante soluzioni per restare in forma in un ambiente elegante e suggestivo. In quella che si presenta come una delle strutture più importanti del Piemonte, si possono trovare due vasche da 25 metri e una piscina di forma irregolare, dove sarà possibile seguire i tanti percorsi didattici, seguiti da istruttori qualificati. Corsi di nuoto da 0 a 99 anni, attività musicali di gruppo come H2O bike, H2O run, H2O circuit, H2O gym, momenti dedicati al benessere psicofisico

per tutte le età, acqua benessere, corsi preparato, pallanuoto, apnea sono solo alcune delle attività che potranno essere seguite al BLU STATION.

In più, il nuovo complesso offrirà agli interessati una sala attrezzata con macchinari Technogym di ultima generazione, una sala cardio-fitness di 500mq, una sala spinning, una sala musicale e una sala body and mind per attività di gruppo come pilates, gag, pump, movida, step, spinning, boxe, yoga, postural fit. Tante soluzioni che permetteranno di sviluppare programmi di allenamento personalizzati. Elegante, intimo e sensoriale è invece il Centro benessere, un luogo suggestivo realizzato per permettere a chiunque di rilassarsi e di purificare il corpo e la mente. Bagno turco, sauna, idromassaggio, percorso Kneipp, docce emozionali con cromoterapia, tisanderia, locale del sale per godere dei benefici dell'innovativa Haloterapia...e molto altro ancora per concedersi una pausa e godersi un po' di relax.

BLU STATION sarà dunque il nuovo punto di riferimento per i cittadini orbassanesi che vogliono raggiungere il benessere fisico e mentale in un ambiente nuovo, ben attrezzato e stimolante.

UN AGENTE REALE È SEMPRE CON TE.  
Chiedigli come proteggere il tuo mondo.

Agenzia di Orbassano  
Alessandro Lampertico  
Via Vittorio Alfieri 2 - 10043 Orbassano (TO)  
tel. 011 9002334 - fax 011 9014912

REALE  
MUTUA  
ASSICURAZIONI

Parte del tuo mondo.

# Le azioni dell'Amministrazione per il bene comune

## Parlando di... Spending Review

A partire da questo numero dell'Orbassano Notizie verrà dato un particolare spazio alle azioni in tema di "Spending Review", ovvero riorganizzazione delle spese, messe in atto dall'Amministrazione comunale.

In particolare riportiamo qui di seguito i dettagli di alcune novità relative al servizio mensa proposto dal Comune presso le scuole del territorio e alle attività di pulizia degli edifici comunali: due esempi di come la riorganizzazione delle spese possa portare a servizi migliori e più efficienti per i cittadini, con un importante risparmio di risorse.

### I miglioramenti per la MENSA SCOLASTICA

Con l'avvio dell'anno scolastico prende il via anche il servizio mensa dedicato ai giovani studenti del Comune di Orbassano. Quest'anno, in particolare, l'Amministrazione ha apportato numerose novità e importanti cambiamenti finalizzati all'ottimizzazione delle risorse. Le innovazioni sono relative ai prodotti utilizzati per la preparazione dei pasti, cibi di eccellenza del territorio selezionati in base alla filosofia del Km.0 che permetteranno di portare in



tavola piatti ancora più buoni, freschi e genuini.

È stata inoltre migliorata la modalità di pagamento dei buoni pasto, acquistabili presso alcuni negozi convenzionati della Città. Si potranno acquistare anticipatamente, per ogni alunno, crediti di importo libero che verranno via via decrementati, in modo automatico, ad ogni pasto consumato dagli studenti.

È inoltre prevista una commissione per il pagamento con carta bancomat inferiore a quella degli anni precedenti: un ulteriore elemento, quindi, di risparmio per i cittadini.

A conclusione dell'anno scolastico, le eventuali somme residue resteranno disponibili per l'anno scolastico successivo, sempre che non sia disdetta l'iscrizione al servizio di refezione scolastica. Nel caso invece di cessazione definitiva di utilizzo del servizio, il credito resi-

duo sarà rimborsato, previa domanda da presentarsi al Comune.

La tecnologia si conferma quindi sempre più al servizio dei cittadini e dell'Amministrazione, permettendo di usufruire di una mensa migliore, sia qualitativamente che in termini di efficienza. Le innovazioni introdotte porteranno inoltre significativi risparmi in termini di risorse economiche, di personale e di tempo impiegato per la gestione amministrativa del servizio, con un conseguente perfezionamento del servizio per i piccoli studenti orbassanesi.

### I miglioramenti per il servizio di PULIZIA COMUNALE

Anche in tema di pulizie delle strutture comunali l'Amministrazione ha portato alcune semplici migliorie che hanno permesso di ottimizzare l'utilizzo di risorse economiche.

Si è infatti passati da una spesa di 165 mila euro l'anno a 98 mila euro per la pulizia di tutti gli edifici comunali, tra cui il palazzo municipale, gli uffici di Urbanistica e Lavori Pubblici di via Nazario Sauro, il Centro culturale, la Sala Teatro S. Pertini, la Polizia Locale di via di Nanni, i locali dell'Unitre, il Palatenda, l'area mercato, i magazzini comunali.

Una vera e propria opera di razionalizzazione delle spese comunali, che ha permesso di ottenere un risparmio significativo con un servizio di pari qualità, consentendo di investire i fondi risparmiati in servizi ai cittadini.

Il Comune di Orbassano prosegue la sua attività di **verifica e riordino delle banche dati tributarie**: l'obiettivo primario resta quello di arrivare ad una imposizione equa per tutti i cittadini e ad un sostegno sempre più concreto ai contribuenti. A tal fine è un piacere informare la cittadinanza che, col supporto della *Cooperativa Sociale Fratemità Sistemi*, già collaboratrice del nostro Comune nelle attività di sportello e analisi delle posizioni contributive relative all'ICI/IMU, si sta mettendo in campo un progetto ambizioso e innovativo: il **codice ecografico**. Questa operazione, una volta conclusa, permetterebbe ad ogni utente di conoscere esattamente la propria posizione anagrafica, urbanistica e tributaria tramite accesso da un portale internet, evitando quindi i disagi legati al doversi recare fisicamente presso gli uffici ogniqualvolta serva un'informazione o un certificato. Si comincerà col riordino puntuale della numerazione civica, per arrivare ad abbinare ad ogni unità immobiliare la storia dei suoi titolari od occupanti. Si tratterà di un lavoro lungo e complesso, ma che porterà sicuro prestigio e grande beneficio al nostro Comune e a tutti i suoi cittadini.

## STUDIO DENTISTICO dott. Carmine Claudio Di Trani

Via Alcide De Gasperi 16 - Orbassano • tel. 011 9011895

Il nostro studio è una struttura di dimensioni contenute e di tipo tradizionale che costruisce la propria reputazione instaurando rapporti umani e duraturi nel tempo con i propri pazienti, dove la pubblicità avviene quasi sempre con il passaparola di pazienti soddisfatti. **A prendersi cura di te** sarà il dott. Carmine di Trani, titolare dello studio che all'occorrenza potrà avvalersi della consulenza di specialisti esterni. Il paziente che si presenta presso il nostro studio avrà la possibilità di elaborare su consiglio del medico specialista **la soluzione unica e su misura per la funzionalità e l'estetica del proprio sorriso e dell'intero apparato masticatorio** grazie ad un team composto di professionisti che collaborano in perfetta simbiosi. Ognuni di questi professionisti vi seguirà in modo specialistico nello svolgimento delle attività di odontoiatria conservativa, endodontica, chirurgica, protesica, ortodontica e di prevenzione ed igiene orale.



# Un'iniziativa a favore dell'A.G.A.F.H. **BALLANDO SOTTO LE STELLE**

**B**allando sotto le stelle è stato l'evento estivo orbassanese che, più di ogni altro, ha animato le lunghe serate d'agosto. Protagonisti i tanti cittadini di Orbassano e, in particolare, le persone più anziane che hanno potuto trascorrere in compagnia piacevoli momenti, uniti dalla passione per la danza. Sono state ben quattordici le serate dedicate a "Ballando sotto le stelle".

Ha coordinato questa iniziativa l'Associazione Anziani A. Sartore che, grazie al patrocinio e al sostegno del Comune di Orbassano, ha curato gli aspetti organizzativi della manifestazione quali l'allestimento del palco e della zona per il pubblico, l'ingaggio del gruppo musicale che si è esibito nelle varie serate e la presentazione al pubblico dei diversi programmi. Superiore a ogni aspettativa è stata la partecipazione del pubblico nelle varie serate.

La manifestazione è stata anche l'oc-



casione per contribuire alla raccolta di fondi per l'allestimento di un automezzo dedicato al trasporto di persone disabili.

Promotrice del progetto è l'A.G.A.F.H. (associazione Genitori Adulti e Fanciulli Handicappati) che, con la disponibilità di un automezzo completamente attrezzato, potrà estendere il servizio di trasporto anche alle persone disabili.

La somma raccolta, pari a circa 1240 euro, è stata pubblicamente consegnata al segretario dell'A.G.A.F.H. che ha ringraziato il presidente dell'Associazione Anziani A. Sartore, Dino Ferotti, il Sindaco, Eugenio Gambetta, e gli assessori, Giovanni Gallo e Rana Avtar Singh, del Comune di Orbassano e tutti gli altri Enti e cittadini per il generoso contributo.

## **Fervono i preparativi per il Presepe Vivente!**



**T**orna, come ormai da tradizione, il bellissimo Presepe Vivente di Orbassano. Sono infatti entrati nel vivo i preparativi per questa importante iniziativa che, ormai da cinque anni anima la notte del 24 dicembre. Oltre 100 figuranti renderanno davvero magica la notte di Natale. Immane la capanna in piazza Umberto I che verrà allestita già nei giorni precedenti così da caratterizzare l'intero periodo natalizio.

*Il dettaglio dell'evento sarà presto disponibile su [www.comune.orbassano.to.it](http://www.comune.orbassano.to.it)*

**Vuoi partecipare come figurante? Compila il tagliando a pag. 26.**

**Numero Verde**  
**800 17 23 43**  
100-199-19.00 solo da telefono fisso

**Numero Unico**  
**011 084 28 48**

*nuovo servizio di  
Ortottica con la  
dr.ssa Daniela Curia*



**Giovanni Amerio**  
**studio medico**  
**oculistico**  
**studiooculistico.net**

Studio Medico Oculistico dott. Giovanni Amerio - Via Alfieri 16, ORBASSANO - C.so Torino 9, RIVOLI

[www.studiooculistico.net](http://www.studiooculistico.net)  [www.facebook.com/studiooculistico](https://www.facebook.com/studiooculistico)  @oculista

visite oculistiche - oftalmologia pediatrica - visite e esami ortottici - esami specialistici - trattamenti laser - chirurgia oculare

# Il primo Festival della Danza a Orbassano

**U**na lunga tradizione quella che lega Orbassano alla danza. Ogni anno sono infatti migliaia gli appassionati di ballo che seguono i corsi promossi dalle scuole di danza presenti in città. Per dare sempre maggiore visibilità a una disciplina varia, divertente e coinvolgente come la danza, quest'anno il Comune di Orbassano ha deciso di organizzare il primo Festival che vedrà protagoniste queste scuole.

Non si tratta di una competizione, ma di un modo diverso per dare a questa forma d'arte tutta l'attenzione, la risonanza e il rispetto che merita, grazie alla collaborazione delle diverse realtà presenti sul territorio. Saranno infatti proprio le scuole di danza di Orbassano che il 27 e 28 ottobre animeranno il Palatenda per una festa che metterà in vetrina le diverse tipologie di ballo.

Ogni scuola è specializzata in un genere particolare e porterà quindi sul palco la propria esibizione con lo scopo di farsi prima di tutto conoscere dal pubblico e, allo stesso tempo, di cercare di avvicinarlo a questa disciplina.

Le scuole che parteciperanno a questa iniziativa sono: Centro Studio Danza A.S.D. diretto da Paola De Petro, Centro Studio Danza diretto da Elina Arace, Dancing School diretta da Alessandra Colucci, Let's Dance ASDPS Orbassano, Modern Dance Academy (Ente di formazione professionale per la danza con accreditamento della Regione Piemonte) e Scuola di Ballo Azúcar Danze Caribiche. Le tipologie di ballo saranno le più diverse e ogni scuola avrà la

possibilità di presentare delle coreografie originali su diverse basi musicali: si passerà dalla danza caraibica alla danza classica, dall'hip hop al jazz toccando anche stili particolari e poco conosciuti dal pubblico come esibizioni sulle note di musica country o orientale.

Saranno due giorni da non perdere!

Se siete appassionati di danza, se volete iniziare ad avvicinarvi a questo mondo o se siete semplicemente curiosi di assistere al Primo Festival della Danza ad Orbassano, non mancate il 27 e il 28 ottobre presso il Palatenda!! Ingresso libero

Maggiori informazioni su:

[www.comune.orbassano.to.it](http://www.comune.orbassano.to.it)



27 & 28 OTTOBRE 2012

LA CITTÀ DI ORBASSANO PRESENTA

**Festival della Danza**  
Prima Edizione

SABATO 27 OTTOBRE ORE 20.30  
DOMENICA 28 OTTOBRE ORE 17.00

Una rassegna dedicata agli amanti del ballo e della danza e non solo, due serate di festa, musica ed esibizioni di grande qualità.

**PALATENDA**      **INGRESSO GRATUITO**      **VIA GOTTARD - ORBASSANO**

Libreria

**Abbecedario**

Via Cavour, 42  
10043 ORBASSANO (TO)  
Tel. 011 9018141 - Fax 011 19788407  
(chiuso il mercoledì)

**LIBRI DI NARRATIVA, SAGGISTICA, MANUALI,  
LIBRI PER BAMBINI ECC.**

**GIOCHI, PUZZLES, CARILLION, CANDELE,  
BIGLIETTI D'AUGURI...**

**SERVIZIO ORDINE E VENDITA TESTI SCOLASTICI NUOVI E USATI  
FODERATURA LIBRI SCOLASTICI  
REPARTO CARTOLERIA, PRODOTTI DI CANCELLERIA**

  
**dinoitre**  
bookshop progetti educativi eventi

Via Cavour, 2  
10043 ORBASSANO (TO)  
Tel. 011 9004629  
(chiuso il lunedì)



COL'OR è presente nel **Tharaka District (Kenya)** da oramai oltre un decennio. Da quando cioè, grazie anche alla generosità degli abitanti di Orbassano, ha realizzato l'**acquedotto di Marimanti**: 15 km di tubazioni che hanno permesso di portare acqua alla popolazione del capoluogo del distretto.

Da allora gli sforzi di COL'OR e dei suoi partner si sono concentrati – come spesso è stato raccontato anche su questa rivista – nella realizzazione di **una scuola professionale e una fattoria dimostrativa/didattica a Gatunga** (sempre nel Tharaka District) e dal 2011, con il contributo di vari donatori, tra cui il Ministero degli Affari Esteri italiano e la Diocesi di Torino, sta **sostenendo lo sviluppo delle strutture sanitarie pubbliche e private** del distretto, attraverso interventi di formazione mirata e la messa in rete delle diverse strutture sanitarie presenti, dagli ospedali ai dispensari.

Il nord del territorio è coperto dal **Mukothima Dispensary**, un health centre povero di risorse ma ben strutturato, con la capacità di ricoverare attualmente fino a 1.000 pazienti l'anno, soprattutto partorienti e malati infettivi. Il centro del territorio è assistito dal **Gatunga Dispensary**, sub-health centre senza la capacità di effettuare ricoveri, ma che si fa carico della carenza infrastrutturale e organizzativa del vicino **ospedale distrettuale di Marimanti**. Tale Dispensario copre tre/quinti dell'intero territorio distrettuale fornendo supporto anche a quattro satellite clinics strategicamente distribuite. A sud, l'assistenza sanitaria è garantita dall'**ospedale di Mathiri**, struttura ben attrezzata e punto di riferimento per i casi gravi dell'intero territorio, ma assai difficile da raggiungere per la popolazione del nord, a causa della pessima rete stradale. Nessuno di questi centri dispone però una sala operatoria funzionante, per cui i casi più gravi vengono trasferiti all'**ospedale di Chaaria**, geograficamente al di fuori del distretto, dove spesso arrivano in condizioni troppo gravi per poter essere curati.

Come in altre parti del pianeta, a fare le spese maggiori di questa grave situazione sono soprattutto **donne e bambini**. Mentre per le prime i problemi maggiori sono legati alla **gravidanza e al parto**, per i bambini buona parte dei ricoveri sono dovuti a **problemi gastrointestinali**, causati dalla insalubrità dell'acqua e dell'ambiente nel quale vivono. Basti pensare che ogni anno nel mondo 400 milioni di bambini in età scolare si ammalano per colpa di parassiti intestinali e **la diarrea è causa del 16% della mortalità infantile** (dati UNICEF 2011).

Per ridurre la mortalità nella popolazione, e in particolare nei bambini, COL'OR sta realizzando nei villaggi del distretto un programma di formazione su **pratiche e basi di igiene domestica**. È tuttavia necessario anche, al contempo, contrastare le malattie più comuni: il sistema sanitario keniota garantisce le vaccinazioni di base tramite la rete di ospedali e dispensari, mentre non fa nulla per la cura delle malattie gastrointestinali, neanche quelle più gravi. Per tale motivo COL'OR, in collaborazione con alcuni partner locali, ha deciso di avviare una campagna di **contrasto ai parassiti intestinali** che coinvolgerà i bambini del distretto fino ai 9 anni... circa **100.000 bambini!** La cura prevede un ciclo di Tinidazole (1 pastiglia al giorno per tre giorni) ripetuto ogni tre mesi. **Un anno di cura per bambino costa circa 400 Scellini kenioti, pari a circa 4 Euro.**

Lanciamo questa campagna in collaborazione con alcuni commercianti di Orbassano che hanno deciso di sostenere l'iniziativa: presentando i **coupon** che trovate sul retro di questa pagina potrete usufruire delle **offerte** che i commercianti hanno pensato per voi e, nello stesso momento, sapere che state facendo qualcosa di davvero importante, **sostenendo la campagna di vaccinazione di COL'OR in Tharaka.**

# MACELLERIA - GASTRONOMIA

## PICCO

...da sempre carni pregiate di razza piemontese...  
...formaggi delle nostre valli, pasta fresca artigianale delle Langhe  
e gastronomia di produzione propria.

Presentando questo coupon  
Ogni 35 euro di spesa effettuata  
2 etti di prosciutto cotto **OMAGGIO**  
2 Euro saranno devoluti all'associazione COL'OR  
per sostenere la campagna di vaccinazione in Tharaka.

Via Vittorio Emanuele, 17 - 10043 ORBASSANO (TO) - Tel. 0119002164

# Cesar TORREFAZIONE

## café

Presentando questo coupon

**10%** di sconto

ogni 500 gr. di miscela di caffè, sia in grani che macinato,  
per moka o per espresso  
Parte del ricavato sarà devoluto all'associazione COL'OR  
per sostenere la campagna di vaccinazione in Tharaka.

Piazza Umberto I, 9 - 10043 Orbassano (TO)  
Tel. 0114920217 - info@cesarcafe.it



**Duke**  
pizzeria - pub

Presentando questo coupon  
2 pizze a scelta e 2 bibite piccole Euro 15,00  
il **10%** della spesa  
sarà devoluto all'associazione COL'OR  
per sostenere la campagna di vaccinazione in Tharaka.

via castellazzo, 25 10043 Orbassano (To)

# LA ELIOGRAFICA

PRESENTANDO QUESTO COUPON AVRETE DIRITTO ALLE SEGUENTI OFFERTE:

1000 VOLANTINI A COLORI F/R	€ 70,00
1000 BIGLIETTI DA VISITA	€ 50,00
RENDERING IMMOBILIARE DA	€ 350,00

IL **10%** DELLA SPESA DA VOI EFFETTUATA  
SARÀ DEVOLUTA ALL'ASSOCIAZIONE COL'OR  
PER SOSTENERE LA CAMPAGNA  
DI VACCINAZIONE IN THARAKA.

**LA ELIOGRAFICA**  
Via Cesare Battisti, 13  
10043 ORBASSANO (TO) - Italy  
Tel. +39 011.9015104 r.a.  
Fax +39 011.9015104 r.a.

[www.laeliografica.it](http://www.laeliografica.it)  
info@laeliografica.it  
carmen@laeliografica.it



questo coupon da diritto ad uno sconto  
del **10%** su ogni libro acquistato (ad eccezione dei testi scolastici)  
per ogni vostro acquisto **1 Euro** sarà devoluto all'associazione COL'OR  
per sostenere la campagna di vaccinazione in Tharaka.

Via Cavour, 2  
10043 ORBASSANO (TO)  
Tel./Fax 011 9004629  
e-mail: libreria.dinoitre@gmail.com  
Fb: dinoitre e abbecedario libreria

Via Cavour, 42/bis  
10043 ORBASSANO (TO)  
Tel./Fax 0119018141  
e-mail: libreria.abbecedario@gmail.com  
Fb: dinoitre e abbecedario libreria

# ottica orbassano

presentando questo coupon avrete  
diritto ad uno sconto del **5%**  
e il **5%** della spesa verrà devoluto  
a COL'OR per sostenere la campagna di  
vaccinazione in Tharaka.

Via Vittorio Emanuele II, 17/D  
10043 ORBASSANO (TO)  
Tel. 011.9013271  
Fax 011.9019354  
info@otticaorbassano.it  
[www.otticaorbassano.it](http://www.otticaorbassano.it)

# Pasticceria Jerry

## Mansi

Presentando questo coupon  
con una spesa superiore ai 15 Euro sul Dolce di Orbassano  
1 crostatina orbassanese in omaggio.  
Parte del ricavato sarà devoluto all'associazione COL'OR  
per sostenere la campagna di vaccinazione in Tharaka.

Viale Regina Margherita, 10 - ORBASSANO (TO) Tel. 011.9002513



Presentando questo coupon  
avrete diritto ad uno sconto di **Euro 4,00** sul colore.  
Ad ogni servizio **2 Euro** saranno devoluti  
all'associazione COL'OR  
per sostenere la campagna di vaccinazione in Tharaka.

Via Vittorio Emanuele, 17/b - 10043 ORBASSANO (TO) - Tel. 0119032727



**D**al 15 settembre 2012, trova finalmente applicazione anche in Italia il contrassegno invalidi “europeo”, che assume la denominazione di “contrassegno di parcheggio per disabili”. Con la nuova norma anche i conducenti italiani dotati dei previsti requisiti, possono godere dei benefici riconosciuti in tutta Europa. Si elencano brevemente i contenuti del D.P.R. 151/2012 che ha modificato la materia.

### RINNOVO DELL'AUTORIZZAZIONE

**Autorizzazioni a validità quinquennale:** per il rinnovo è sufficiente la presentazione del certificato del medico curante che confermi il persistere delle condizioni sanitarie che hanno dato luogo al rilascio.

**Autorizzazioni a validità inferiore ai cinque anni:** tali autorizzazioni non sono strettamente rinnovabili, e pertanto trascorso il periodo di validità è consentita l'emissione di un nuovo contrassegno a tempo determinato, previa ulteriore certificazione medica rilasciata dall'ufficio medico-legale dell'Azienda Sanitaria Lo-

cale di appartenenza che attesti che le condizioni della persona invalida danno diritto ad un ulteriore rilascio.

Le differenze con il vecchio modello in uso finora in Italia sono evidenti, a partire dal colore di fondo. Da notare inoltre che sul retro del nuovo contrassegno andrà apposta anche una fotografia del titolare dell'autorizzazione come da facsimile allegato.

Il contrassegno è strettamente personale, non è vincolato ad uno specifico veicolo ed ha valore su tutto il territorio nazionale. In caso di utilizzazione, lo stesso deve essere esposto, in originale, nella parte anteriore del veicolo, in modo che sia chiaramente visibile per i controlli. La sostituzione dei contrassegni già rilasciati avverrà entro tre anni e quelli già rilasciati continuano a conservare la loro validità.

Il Contrassegno ha validità su tutto il territorio nazionale ed è riconosciuto da tutti gli stati membri della Comunità Europea.

## Sentenze utili: ABUSI EDILIZI

**I**l Consiglio di Stato, sezione I, ha chiarito che un container trasformato in monolocale fissato solidamente al suolo rappresenta una edificazione e pertanto necessità sempre di licenza edilizia per essere realizzato. E a nulla serve applicare ruote atte a dimostrarne una possibile manovrabilità e trasportabilità. Sono frequenti infatti le installazioni precarie di roulotte, rimorchi e container trasformate in dimore stabili, magari con semplici accorgimenti di fortuna atti anche a simularne un uso temporaneo.

In un caso esaminato dal Consiglio di Stato, un comune ha disposto la demolizione di un container monoblocco, munito di ruote, adibito abusivamente a civile abitazione.

Ovviamente il Consiglio di Stato non ha avuto dubbi riguardo la sentenza, dato che questo rappresentava un evidente abuso edilizio. L'applicazione delle ruote non modifica la natura del manufatto che pertanto, conclude il parere, dovrà essere demolito anche a causa della mancata presentazione da parte dell'interessato di qualsiasi istanza di regolarizzazione o sanatoria.



Si ringrazia per aver contribuito alla realizzazione del periodico Orbassano Notizie

## Studio Costantino

di Antonella Costantino

Se vuoi ottenere il giusto risarcimento a causa di un incidente da noi troverai professionalità e trasparenza.

Pensiamo a tutto noi senza alcun anticipo di spese.

Orbassano, via Cesare Battisti 8/a (di fianco al Comune) - tel. 338 2226673

visita il nostro sito: [www.studioantonellacostantino.eu](http://www.studioantonellacostantino.eu)

# Carabinieri sul territorio

## Guarire dalla dipendenza da gioco d'azzardo



**L'Organizzazione Mondiale della Sanità considera il gioco d'azzardo problematico come una vera patologia, assimilabile sotto molti aspetti alla dipendenza da sostanze e ai disturbi compulsivi.**

**N**egli ultimi anni, in tutto il mondo, il gioco d'azzardo è diventato un fenomeno in forte espansione, anche per l'ausilio di nuove modalità telematiche (Internet) che ne hanno consentito l'accesso ad un pubblico sempre più ampio.

La maggiore facilità a partecipare alle lotterie e, in generale, a scommettere hanno incrementato la percentuale di soggetti che sono precipitati nel vortice del **Gioco d'Azzardo Patologico (GAP)**. Il gioco d'azzardo diventa una malattia quando assume un ruolo di eccessiva rilevanza nella vita quotidiana causando difficoltà economiche, personali e familiari, per reperire il denaro necessario al gioco.

Le fasce più colpite, secondo una ricerca dell'Eurispes, sono soprattutto i ceti medio-bassi, i disoccupati e gli anziani. Se ciò non bastasse, ancora più preoccupanti sono i numeri che descrivono il coinvolgimento nel gioco degli **under 18**.

Con l'aumento dei giocatori compulsivi, crescono parallelamente le **entrate del "banco"** che, Stato Italiano compreso, continua a fare affari in un settore che non conosce la crisi e sembra anzi alimentarsene. Nel solo 2011 si è registrato un **aumento del 10%** del volume delle entrate derivanti dal gioco. Un numero che desta preoccupazione, se si tiene presente che gli affari delle slot machine sono spesso controllati dalle **organizzazioni criminali**, che le impongono a esercenti di bar e tabaccherie. A completare il quadro, il più recente fenomeno dei siti web e dei casinò online, che permettono l'accesso al gioco a chiunque e 24 ore su 24.

Ma quando un giocatore può definirsi ludopatico? Quali i sintomi e le cause di questa grave problematica? E, soprattutto, come uscirne? Il gioco d'azzardo patologico è una malattia riconosciuta a livello mondiale da oltre 30 anni, e viene sempre più considerata una **"dipendenza senza droga"**, un disturbo assimilabile sotto molti aspetti all'alcolismo, alle tossicodipendenze, al tabagismo, che se ne differenzia poiché non vi è alcun ricorso a sostanze psicotrope. Il **DSM**



(manuale diagnostico e statistico dei disturbi mentali) individua diversi sintomi che, quando presenti, possono indicare un comportamento maladattativo legato al gioco: il giocatore compulsivo ha un **coinvolgimento sempre maggiore** nel gioco, punta **somme di denaro continuamente crescenti**, diviene **irritabile se smette di giocare** o prova a farlo di meno, ricorre al gioco per **fuggire dai problemi** o per **ristabilire uno stato d'animo negativo** e **"insegue" le perdite**, torna cioè a giocare per rifarsi. Sono spesso **compromesse delle relazioni importanti**, vi sono problemi sul lavoro, a scuola, oltre che possibili **condotte illegali** per finanziare il gioco.

Le cause, oltre che **sociali e familiari** comprendono anche **aspetti emotivi e cognitivi** che competono a mantenere i comportamenti di gioco problematico. Come già detto, il giocatore vede nel gioco un modo per uscire da stati d'animo negativi, quali ansia e depressione.

Vi sono diversi **approcci psicoterapeutici**, sia individuali che di gruppo, che offrono trattamenti efficaci per curare questo tipo di disturbo, anche se prevedono tempi abbastanza lunghi e necessitano la completa adesione del soggetto. Per ricevere un supporto immediato, il primo consiglio è quello di rivolgersi sempre al SerT più vicino.

Lo Stato finalmente si è accorto del danno dei videogames, pertanto adesso vuole ricorrere ai ripari. Nel decreto Balduzzi salta la distanza minima per quanto riguarda le **sale giochi** da luoghi sensibili (scuole o chiese) ma è prevista una **"progressiva ricollocazione"** tenendo conto degli interessi pubblici

di settore. La ricollocazione dei punti della rete fisica di raccolta del gioco verrà, infatti, studiata sulla base dei luoghi che risultano territorialmente vicini a istituti scolastici primari e secondari, strutture sanitarie e ospedaliere, luoghi di culto. Secondo il decreto Balduzzi, le pianificazioni "operano relativamente alle concessioni di raccolta di gioco bandite successivamente alla data di entrata in vigore della legge di conversione del presente decreto e valgono, per ciascuna nuova concessione, in funzione della dislocazione territoriale degli istituti scolastici primari e secondari, delle strutture sanitarie e ospedaliere, dei luoghi di culto esistenti alla data del relativo bando". Ai fini della pianificazione "si tiene conto dei risultati conseguiti all'esito dei controlli" nonché "di ogni altra qualificata informazione acquisita nel frattempo, ivi incluse proposte motivate dai Comuni ovvero di loro rappresentanze regionali o nazionali".

### **Multe più salate**

Per chi viola, sono previste multe più salate: da 100mila a 500mila. E per chi non rispetta le disposizioni sul rischio di dipendenza la multa è pari a 50mila euro. In particolare dal primo gennaio 2013 "sono vietati messaggi pubblicitari concernenti il gioco con vincite in denaro su giornali, riviste, pubblicazioni, durante trasmissioni televisive e radiofoniche, rappresentazioni cinematografiche e teatrali, nonché via Internet: rivolti a incitare al gioco ovvero a esaltarne la pratica; in cui figura la presenza di minori; nel corso di trasmissioni televisive o radiofoniche e di rappresentazioni teatrali o cinematografiche rivolte prevalentemente ai giovani; privi di formule di avvertimento sul rischio di dipendenza dalla pratica del gioco, nonché dell'indicazione della possibilità di consultazione di note informative sulle probabilità di vincita pubblicate sui siti istituzionali dell'Amministrazione autonoma dei monopoli di Stato e, successivamente alla sua incorporazione ai sensi della legislazione vigente, dalla Agenzia delle Dogane e dei Monopoli, nonché dei singoli concessionari ovvero disponibili presso i punti di raccolta dei giochi".

**IL MILLEMIGLIA TEAM**  
 TI REGALA IL CHECK-UP DELL'AUTO,  
 LA CARID E IL 20% DI SCONTO  
**per sempre**



## La tua auto non è mai stata così al sicuro.

Siamo arrivati! Siamo bravi, forti e preparati! MISTER Millemiglia, Motorman, Colorboy, Monsieur Le Crystal, Elektroman, Gom Gom, Ice Spirit, Waterboy. SIAMO IL MILLEMIGLIA TEAM! La nostra missione? Prenderci cura della tua auto. In più, MILLEMIGLIA TEAM ti REGALA il check-up gratuito della tua auto e il libretto CARID by MILLEMIGLIA! MILLEMIGLIA CHECK-UP è un'iniziativa MILLEMIGLIA che nasce per garantire la sicurezza della tua auto, la tua incolumità e quella di coloro che viaggiano con te. MILLEMIGLIA CHECK-UP è strutturato in 20 CONTROLLI dettagliati della tua auto e in più MILLEMIGLIA ti rilascerà in omaggio l'utilissima CARID, la Carta di Identità della tua auto, per sapere sempre tutto sui tempi ed i modi corretti di manutenzione. Inoltre, grazie alla CARID, quando deciderai di scegliere MILLEMIGLIA per la manutenzione o per il tagliando della tua auto avrai diritto al 20% di sconto sulla manutenzione per sempre e al lavaggio esterno e aspirazione interno della tua auto gratis\*. Vieni a scoprire le nostre aree:

CARROZZERIA, MECCANICA, PNEUMATICI, CRISTALLI, ELETTRAUTO, CLIMATIZZAZIONE E LAVAGGIO. Quando arrivi chiedi di MISTER MILLEMIGLIA!

TI RICORDIAMO CHE SCEGLIENDO MILLEMIGLIA PER IL TAGLIANDO DELLA TUA AUTO NON ANDRAI A INVALIDARE LA GARANZIA FORNITA DALLA CASA PRODUTTRICE.



CARROZZERIA  
 AUTORIZZATA



CLUB  
 OTTANI

**MILLEMIGLIA**  
 IL TEAM PER LA TUA AUTO

MILLEMIGLIA - Via Marconi, 15 - 10043 Orbassano (TO) - Tel. 011.900.35.04  
 info@millemigliateam.com - www.millemigliateam.com



Protezione Civile di Orbassano

# Continua la raccolta di fondi per l'Emilia

**P**roseguono le attività di solidarietà promosse dalla Protezione Civile della Città di Orbassano. Dopo il successo della raccolta alimentare dello scorso 23 giugno, che ha visto la collaborazione della F.I.D.A.S., della Società Popolare di Mutuo Soccorso San Giuseppe e della Protezione Civile Animali della Città di Orbassano, in cui sono stati raccolti più di 20 quintali di prodotti di prima necessità, sono continuate le raccolte di fondi per le città colpite dal terremoto in Emilia Romagna. Infatti, approfittando delle numerose serate di spettacolo del periodo estivo orbassanese, sono stati raccolti altri 1.300

euro a favore di questa causa. Un ringraziamento particolare va all'Associazione Lions di Orbassano che ha contribuito alla raccolta versando altri 1.300 euro, permettendo così di raggiungere la somma di 2.600 euro da destinare al Comune di Cavezzo (MO), cifra che verrà presto consegnata personalmente da una delegazione della Protezione Civile orbassanese e dei Lions.

Il Sindaco di Cavezzo, Stefano Draghetti, per ringraziare tutta la cittadinanza per la solidarietà dimostrata, ha inviato una lettera di ringraziamento alla Protezione Civile che riportiamo di seguito:

## LETTERA DEL SINDACO DI CAVEZZO

*A nome dell'Amministrazione Comunale, di tutti i cittadini di Cavezzo e dei volontari vi ringrazio sentitamente per ciò che avete donato.*

*Con il vostro gesto di solidarietà ci aiutate ad avere fiducia nella ripresa della nostra vita collettiva ed individuale.*

*La vostra concreta vicinanza, la vostra generosità sono i nuovi mattoni della ricostruzione, l'ossigeno per la speranza dell'intero paese. Vogliate accogliere il nostro affettuoso saluto.*

### Monitoraggio dei corsi d'acqua per evitare inconvenienti con l'arrivo delle piogge

Si terrà nel mese di ottobre il consueto monitoraggio di rogge, bealere e corsi d'acqua presenti sul territorio di Orbassano da parte dei volontari della Squadra comunale di Protezione Civile. Un'azione importante che permetterà di prevenire disagi e problematiche legate all'arrivo delle piogge.

### Protezione Civile Animali di Orbassano

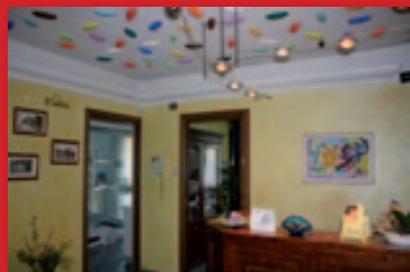
Continua il suo importante compito la Protezione Civile Animali della Città di Orbassano. Si appresta infatti a terminare questo 2012 con una serie di corsi di formazione dedicati a tutti i volontari, indispensabili per svolgere al meglio il loro compito. Per maggiori informazioni: Tel 011 9013962.



## STUDIO DENTISTICO Dr. Zanini Sergio

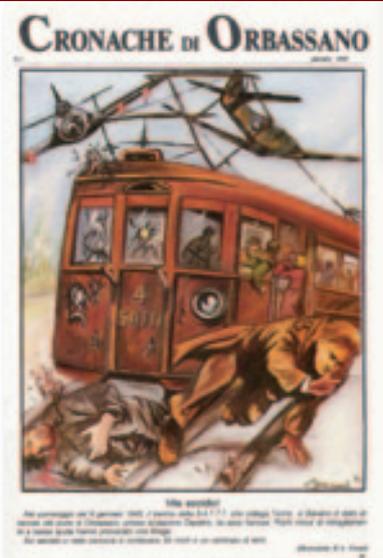
- ▶ **PRIMA VISITA:  
PREVENTIVO E RX GRATUITI**
- ▶ **IMPLANTOLOGIA A CARICO IMMEDIATO  
DENTI FISSI IN UN'ORA SENZA BISTURI**
- ▶ **PAGAMENTI E FINANZIAMENTI  
PERSONALIZZATI**

**ORBASSANO (TO) - Via Montessori, 10/1 - tel. 011 9034215**  
**BARGE (CN) - Viale Stazione, 22 - tel. 0175 343679**



**LASCIAMO CHE SIA IL SORRISO DEI NOSTRI PAZIENTI  
A PARLARVI DI NOI**

# Mitragliamento del trenino Torino - Giaveno Dalla memoria alla storia



vittime del mitragliamento del trenino Torino - Giaveno del 9 gennaio 1945 in un momento di partecipazione diretta e di veicolo per la conoscenza della storia del territorio. Il primo obiettivo era la raccolta di materiale documentario, oggetti e testimonianze. Questo primo passo è stato percorso: sono stati raccolti documenti e testimoni diretti hanno deciso di condividere con noi la loro storia per lasciarne memoria alle future generazioni. Ringraziamo per la disponibilità Alberto Audano, Michelantonio Avarame, Giovanni Bersano, Lilliana Giai Bastè, Ilvio Ghiano, Luigi Pochettino, Ausilia Ruffino.

Il materiale è stato utilizzato per la realizzazione di un filmato di presentazione del progetto proiettato nella Sala teatro Sandro Pertini di Orbassano in occasione della Festa della Liberazione il 24 aprile 2012. Il filmato è visibile a tutti sul canale web Youtube all'indirizzo: [http://www.youtube.com/watch?v=\\_g1Zn4k82P4](http://www.youtube.com/watch?v=_g1Zn4k82P4).

Ora ci avviamo alla seconda parte del progetto con il coinvolgimento diretto dei cittadini, con particolare attenzione ai ragazzi che frequentano le scuole del nostro Comune.

Con loro vogliamo costruire un percorso di iniziative che facciano riscoprire la storia dei luoghi dove molti dei ragazzi abitano e trascorrono il tempo libero.

Intervistare i testimoni, ricercare in un archivio, studiare un documento, leggere un articolo ... capacità da sviluppare per non disperdere la memoria della comunità e dei territori.

Per presentare le nostre iniziative e iniziare la collaborazione invitiamo tutti alla mostra: **"Mitragliamento del trenino Torino - Giaveno"** domenica 13 gennaio - domenica 27 gennaio 2013.

Per informazioni rivolgersi agli uffici Cultura (tel. 0119036217, e-mail [centro.culturale@comune.orbassano.to.it](mailto:centro.culturale@comune.orbassano.to.it)) e Archivio (tel. 0119036252, e-mail [protocollo@comune.orbassano.to.it](mailto:protocollo@comune.orbassano.to.it))

**N**ell'estate del 2011 i Comuni di Orbassano, Bruino, Giaveno e Sangano si sono riuniti in un tavolo di lavoro con l'intento di trasformare la commemorazione delle

Una ringraziamento speciale dal Gruppo Majorettes di Orbassano

## Omaggio ai collaboratori, preziose risorse dell'associazione

**I**l 2011 è stato l'Anno Europeo del Volontariato. Come descrive la Carta del Volontariato: "Il volontariato è, in tutte le sue forme e manifestazioni, espressione del valore della relazione e della condivisione con l'altro". Ma è nella nostre piccole realtà che molto spesso abbiamo la possibilità di toccare con mano tutto questo. Nell'attività di una associazione come la nostra ci sono molte persone che, gratuitamente, dedicano il loro tempo e la loro creatività e che permettono al Gruppo di mantenere il livello qualitativo che da oltre 35 anni lo contraddistingue. È soprattutto questa la vera essenza di questa immensa risorsa che è il volontario alla quale oramai è riconosciuta universalmente una funzione culturale. Questo vuole essere un piccolo omaggio a quelle persone che generosamente stanno collaborando nei vari ambiti della vita di questa associazione. Il nostro ringraziamento speciale è per tutti voi. *Striscione:* Luciana, Maria, Silvana; *Suono:* Carlotta, Elena, Francesca, Gabriella, Ornella e Tina; *Sito web:* Fabrizio; *Sartoria:* Tina; *Rappresentanza:* Michela; *Fotografie:* Nicola, Piero, Luciano; *Riprese video:* Maurizio.



dal 1970 ...

  
**DI BERTONE & C.**  
**dispenser**  
 DISTRIBUTORI AUTOMATICI

[www.dispenser.to.it](http://www.dispenser.to.it)


10040 - Pasta di Rivalta (TO) - Via M. D'Antona, 15  
 Tel. 011 9017327 - Fax. 011 9034280  
 Partita Iva 01684760914 C.C.L.A.A. Torino 50738





Distributori automatici di bevande calde, fredde e snack adatti alla famiglia e alle piccole e grandi aziende.

# Teatro: i primi spettacoli in Città di "Mulino ad Arte" Sempre più giovani in scena



**A**rrivano in Città nuovi spettacoli promossi dalla Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte.

Alcune premesse per comprendere l'importanza dell'iniziativa.

Uno dei protagonisti è l'Associazione Culturale **Mulino ad Arte**, una giovane compagnia teatrale under 35 che opera nel territorio piemontese dal 2009. Il cast è composto da artisti emergenti provenienti da scuole di alta formazione professionale, tra questi Daniele Ronco e Jacopo Trebbi, diplomati alla "Scuola di Teatro di Bologna Alessandra Galante Garrone" e Costanza Maria Frola, diplomata presso la "SAT" di Moncalieri. Mulino ad Arte ha il sostegno della **Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte**, ente strumentale della Regione Piemonte, che opera sul territorio al fine di promuovere l'attività teatrale. Dal 2010 le attività del Circuito hanno ampliato i propri orizzonti a favore di un sempre maggiore



sostegno alle giovani compagnie piemontesi. Inoltre la Fondazione si pone l'obiettivo di creare sempre maggiori sinergie con i Comuni che possiedono spazi teatrali. Da queste premesse nasce la collaborazione tra il Circuito Teatrale, la **Città di Orbassano** e Mulino ad Arte.

Il **Teatro Sandro Pertini** ospiterà così una interessante rassegna teatrale, organizzata dal Circuito e patrocinata dalla Città di Orbassano, all'interno della quale Mulino ad Arte e le altre compagnie sostenute dalla Fondazione presenteranno le loro nuove produzioni.

**I primi appuntamenti** di Mulino ad Arte al teatro S. Pertini di Orbassano saranno:

- "Level up" - spettacolo su internet - venerdì 26 ottobre ore 21.00.
- "I volti di Hiroshima" - venerdì 9 novembre ore 21.00, con la collaborazione dell'Associazione A.G.A.F.H. di Orbassano, a cui verrà devoluto parte dell'incasso della serata.

*Biglietti: intero 10,00 euro - ridotto 8,00 euro - per info e prenotazioni: 349/7789405 oppure [info@mulinoadarte.com](mailto:info@mulinoadarte.com) / [mulinoadarte@hotmail.it](mailto:mulinoadarte@hotmail.it)*

**E non mancheranno i corsi!**

Inoltre sono tante le attività che Mulino ad Arte propone sul territorio per il 2012/2013. Le iscrizioni sono aperte dal 1° ottobre.

- Corso di dizione e uso della voce
- Corso di teatro-ragazzi (6-18 anni)
- Corso di teatro per adulti (amatoriale)

*Per iscriversi oppure avere ulteriori informazioni rivolgersi a: Daniele Ronco 349 77.89.405 [mulinoadarte@hotmail.it](mailto:mulinoadarte@hotmail.it) Facebook: Mulino ad Arte*

La **BANDA MUSICALE CITTÀ DI ORBASSANO** organizza

## **CORSI DI MUSICA**

**per tutti gli strumenti a fiato e percussioni  
con insegnanti musicisti professionisti**

**Anno scolastico 2012/2013**

Flauto Traverso, Oboe, Fagotto, Clarinetto, Saxofono, Tromba, Trombone, Corno, Euphonium, Tuba, Batteria, Percussioni, Teoria e Solfeggio.

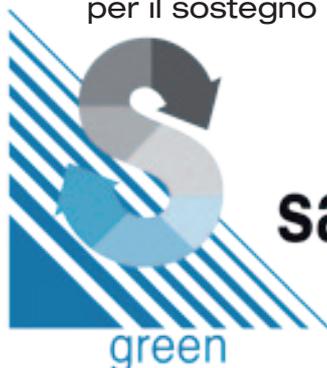
**PER MAGGIORI INFORMAZIONI:** Giuseppe Mottura (Presidente): 011.9857239 -

339.3917805; Mirella Boffano (Segretaria): 328.9737292

E-mail: [bandaorbassano@libero.it](mailto:bandaorbassano@libero.it)

oppure... segui la banda su Facebook! TI ASPETTIAMO!!!

Un particolare ringraziamento alla ditta Sadi Servizi Industriali  
per il sostegno a questo numero di Orbassano Notizie



## sadi servizi industriali

# Il Rugby protagonista a Orbassano

**D**a questa stagione sportiva, entra a far parte delle realtà di Orbassano una nuova società: l'ASD ORBASSANO RUGBY F.C. Ultima nata nel panorama rugbistico nazionale, questa associazione sta sviluppando numerosi progetti con le scuole del territorio con l'obiettivo di far conoscere ai giovani questo sport e di far loro capire il valore della socializzazione e del rispetto. Un altro progetto sviluppato dall'ASD Orbassano Rugby è il "Call Blacks" dedicato all'avvicinamento al rugby agonistico di un gruppo di giovani esuli politici provenienti dalle zone dell'Africa nera, del Maghreb e del Bangladesh. La scelta del gioco del rugby, rispetto ad altre discipline più in voga, è insita nelle sue caratteristiche di sport "sociale", che guarda al di là delle differenze politiche, razziali e religiose. Tutti i progetti dell'ASD Orbassano Football Club si prefiggono, infatti, di sviluppare un approccio pedagogico e metodologico partendo dall'apprendimento di un gioco nuovo e dal miglioramento dei rapporti interpersonali nel rispetto dell'avversario e delle regole, proprio secondo lo spirito del rugby, per cui non "si gioca contro" ma "si gioca con". Non ci resta che augurare un "in bocca al lupo" alla nuova formazione.

*Il campo si trova in via Silone, (dietro al cimitero).*

*Allenamenti: martedì, giovedì, venerdì 19.00-21.30 per la seniores; giovedì 17.00-19.30 per le giovanili. Info: 011 9581433 - 373 7747945*

**CAMPIONATO SERIE C: l'ASD Orbassano Rugby esordirà in casa il 14 ottobre alle 14,30 in Via Silone a Orbassano contro il Piemonte Rugby di Biella. Ingresso gratuito.**



## UNITRE: tanti corsi per tutti i gusti

Il Comune di Orbassano ha rinnovato anche per il triennio 2012/2014 la convenzione con l'Università delle Tre Età. Verranno quindi nuovamente proposte le tante attività, sportive e non solo, che caratterizzano i corsi dell'Unitre, quali ad esempio il viet tai chi, il chi kung e lo yoga. Grazie agli spazi concessi dal Comune, gli oltre trecento orbassanesi iscritti a questi corsi potranno quindi proseguire le proprie lezioni. La sede di svolgimento dei corsi sarà comunicata all'atto dell'iscrizione. Una bella opportunità per i tanti orbassanesi che usufruiscono di questo servizio, studiato per favorirne il benessere psicofisico e creare occasioni di socializzazione e divertimento.

*Per maggiori informazioni: UNIVERSITÀ DELLE TRE ETÀ via dei Mulini, 28 tel. 011 9014824.*



## C.F.T. KINETOS CENTRO MEDICO POLISPECIALISTICO E FISIOTERAPICO In convenzione con il S.S.R.

Il CFT Kinetos è presente sul territorio dal 1991 per garantire un servizio altamente qualificato sotto tutti gli aspetti, professionalità, serietà e correttezza, nel rispetto dei valori umani, essendo tutti noi consapevoli di prenderci carico non solamente delle malattie, ma anche, e soprattutto delle persone.

Dal 2004 la nostra azienda è accreditata con il S.S.R. per trattamenti quali **VISITA FISIATRICA e FONIATRICA**, riabilitazione di tipo strumentale e la **riabilitazione funzionale (FKT)** e **logopedica**.

### VISITE SPECIALISTICHE

**VISITE FISIATRICHE** (Anche in Convenzione)  
**VISITE FONIATRICHE** (Anche in convenzione)  
**CONSULENZE PSICOLOGICHE**  
**VISITE DI MEDICINA SPORTIVA AGONISTICHE E NON**  
**VISITE PNEUMOLOGICHE**  
**VISITE DI MEDICINA LEGALE**  
**CONSULENZE NUTRIZIONISTICHE**

### FISIOTERAPIE ANCHE IN CONVENZIONE CON IL SSR

Rieducazione dei disturbi motori-sensitivi a maggiore e minore disabilità  
Elettroterapia antalgica Diadinamica  
Elettroterapia antalgica (TENS)  
Ultrasuonoterapia  
Laserterapia Antalgica  
Magnetoterapia  
Mesoterapia  
Iniezione di sostanza terapeutica nell'articolazione o nel legamento  
Trattamenti Logopedici  
Manipolazioni vertebrali Manumedica

### FISIOTERAPIE non in convenzione

Pompage  
Massaggio terapeutico (Massoterapia)  
Elettroterapia distrettuale di muscoli normo o denervati (elettrostimolazione muscolare)  
Ionoforesi  
Dialermia a microonde (radar)  
Trazioni scheletriche (Lombare e cervicale)  
Massoterapia di scollamento  
Massoterapia per drenaggio linfatico (manuale)  
Agopuntura  
Ozonoterapia per ernie discali e articolazioni  
Riflessologia plantare  
Taping neuromuscolare  
Rieducazione Posturale Globale (RPG)  
Ricondizionamento Fisico (BPCO)  
Neuralterapia  
Osteopatia

Per accedere alle terapie indicate con il SSR occorre una visita fisiatrica in convenzione per il Progetto Riabilitativo Individuale

Viale Regina Margherita n. 28 ORBASSANO (TO) [cftkinetos05@tiscali.it](mailto:cftkinetos05@tiscali.it)

[www.kinetos.altervista.org](http://www.kinetos.altervista.org) Tel/Fax 011 9034545

Orario di Presentazione del Lunedì al Venerdì Dalle ore 8,00 alle ore 18,00



# Un altro bel successo per la piazza di Orbassano

## Aggiungi un pasto a tavola

**U**na bella iniziativa di solidarietà che, ancora una volta, ha visto protagonista la città e i suoi cittadini. Si tratta di "Aggiungi un pasto a tavola", l'evento realizzato per il quarto anno a Orbassano. Una manifestazione, promossa dalla Comunità Papa Giovanni XXIII, fondata da Don Oreste Benzi, che vede contemporaneamente coinvolte centinaia di piazze in tutta Italia.

L'obiettivo è quello di sensibilizzare la popolazione sul problema della fame nel mondo. Alcuni numeri rendono la gravità della situazione: ogni 6 secondi, nel mondo, un bambino muore per malnutrizione. La raccolta fondi promossa dalla Comunità Papa Giovanni è destinata a sostenere l'opera di 32

missioni dove operano i volontari della Comunità. Orbassano, grazie alla preziosa collaborazione del Gruppo Alpini, si è distinta in questi anni per la generosità delle offerte raccolte.

Nel 2012, a settembre, gli orbassanesi hanno contribuito a sostenere le missioni della Comunità Papa Giovanni XXIII con 2.400 euro di offerte. Un bel risultato, se si pensa che la Città, negli anni scorsi, si era anche distinta quale centro più generoso di tutta Italia.

Un ringraziamento va al Gruppo Alpini per l'impegno e la passione con le quali seguono questo progetto e un grazie speciale a tutti gli orbassanesi che hanno voluto dare il loro contributo alle popolazioni meno fortunate.



### Centro di ascolto gratuito

## CONTRO LA VIOLENZA

La violenza contro le donne è ancora un'emergenza sociale sottovalutata anche nel nostro paese.

La Città di Orbassano agisce per contrastarla, attivando per la cittadinanza orbassanese **Il Centro di ascolto gratuito "Officina Sociale"** contro la violenza morale, psicologica fisica ed il mobbing lavorativo in collaborazione con l'Associazione Scambiatee. L'Assessorato per le Pari Opportunità ha individuato la sede di Rivalta per assicurare la privacy delle persone che si rivolgono allo sportello.

**ORARIO:** martedì dalle 16.30 alle 18.30 - prenotazione telefonica al 011. 9045561 - 333.8283444

**SEDE:** Via Balma, 5, Comune di Rivalta, (seminterrato del Palazzo comunale - lato parcheggio)

**25 novembre: Giornata internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne**

Per celebrare la Giornata contro la violenza giovedì **22 novembre** la scrittrice Silvana De Mari realizzerà un intervento dal titolo **"La violenza sulle donne nel terzo millennio"**, alle ore 20.30 presso la Sala Teatro "Sandro Pertini" di Orbassano.

Per informazione rivolgersi a  
Assessorato Pari Opportunità  
011.9036332

segreteria.assessori@comune.orbassano.to.it

## Hard Motors

di Incolì Gianni

**Officina Autorizzata**  
**Piaggio - Gilera - Moto Guzzi**  
**Restauro moto d'epoca**  
**Assistenza motocarri**

Via Frejus, 10 - 10043 Orbassano (TO) - cell. 340 5173875

Si ringrazia la Cooperativa Allegro Con Moto  
per il sostegno a questo numero di Orbassano Notizie



## LA FARMACIA DI RIFERIMENTO, DA SEMPRE.

### VI SPIEGHIAMO PERCHÉ

Chi visita la Farmacia Popolare entra in un percorso di benessere e salute mai esistito prima: 300 mq. dedicati a te in reparti ampi e specifici...seguici...



**REPARTO FARMACI:** Al banco del farmaco 7 dottori specializzati ti dedicheranno con efficienza e professionalità tutto il tempo e i consigli che necessiti, dall'omeopatia alla fitoterapia, e se sai già il prodotto che vuoi abbiamo un ampio magazzino e consegne ogni tre ore per non farti mai aspettare.



**REPARTO COSMETICO:** L'eccellenza delle marche in esclusiva sul territorio: Darphin, Korff, Caudalie, Lierac, Galenic, Svr, Bioderma, René Furterer, Skinceuticals.

**CENTRO ESTETICO SPA:** Uno spazio multisensoriale dove ritrovare luminosità e tonicità di viso e corpo, immersa in un'atmosfera di eleganza e relax.



**REPARTO BIMBI:** Da 30 anni i prezzi più bassi su alimentazione, detergenza, pannolini e giocattoli con in più la consulenza che i grandi magazzini non ti possono dare. Perché crescere è un percorso da condividere insieme.



**REPARTO ALIMENTAZIONE:** Dal biologico agli alimenti per celiaci, dal fresco al surgelato, la scelta di centinaia di clienti sicuri di trovare i prodotti e gli integratori complementari alle proprie intolleranze. Inoltre con il piano alimentare Vitalibra®, ti aiutiamo a perdere peso per tutta la vita, senza dover acquistare costose e non durature diete iperproteiche

**In Più con la Tessera Fedeltà guadagni ulteriori euro di sconto ad ogni acquisto.  
Se non ce l'hai, vieni a conoscerci, i primi 10 euro te li omaggiamo noi!**

# Novità dalla Biblioteca

## E LESSERO TUTTI FELICI E CONTENTI (11ª ed.)

le letture animate per bambini (dai sei mesi ai sei anni circa) riprendono presso il TEATRO "S. Pertini", via dei Mulini 1. Questi gli appuntamenti, sempre il sabato alle ore 11.00 dove non diversamente indicato:

- 27 ottobre 2012
- 10 novembre 2012
- 24 novembre 2012
- 15 dicembre 2012 (in Biblioteca, via dei Mulini 1)
- Dom. 6 gennaio 2013 (Festa della Befana, in Biblioteca, 14.30-18.30)
- 19 gennaio 2013
- 2 febbraio 2013
- 16 febbraio 2013
- 2 marzo 2013
- 16 marzo 2013
- 13 aprile 2013
- 27 aprile 2013

## LIBRI SU APPUNTAMENTO

Consegna a domicilio dei volumi desiderati per chi non potesse recarsi personalmente in biblioteca.



Il Servizio civico anziani di Orbassano ha offerto la collaborazione dei suoi volontari per consegnare i libri ai cittadini che non possono recarsi in biblioteca. Il servizio è completamente gratuito ed è sufficiente telefonare in biblioteca (011 9036286) per comunicare i volumi desiderati e concordare le modalità della consegna. I volontari sono tutti muniti di tesserino del Comune di Orbassano e si recano a domicilio solo su richiesta e solo su appuntamento.

Si possono avvalere del servizio anche i cittadini che non siano ancora iscritti alla biblioteca. L'iscrizione sarà fatta telefonicamente e il volontario consegnerà loro la tessera in occasione della

sua prima consegna.

Si ricorda che la biblioteca possiede anche libri stampati a grandi caratteri per chi ha problemi di vista, audiolibri (cd su cui è registrata la lettura integrale del romanzo) e dvd di film e documentari.

## ORARI DELLA BIBLIOTECA

Lunedì: chiuso

Martedì: 9 - 19 (orario continuato)

Mercoledì: 9.00-12.30 / 14.00-19.00

Giovedì: 9.00-12.30 / 14.00-19.00

Venerdì: 14.00-19.00

Sabato: 9.00-12.30

Per info: via dei Mulini 1

tel. 011 9036286

[biblioteca@comune.orbassano.to.it](mailto:biblioteca@comune.orbassano.to.it)



Mecar è **LUNCO** centro autorizzato Fiat, Lancia, Alfa Romeo di Orbassano

dal 1982 la squadra vincente per la tua auto

### ECCEZIONALI VANTAGGI

**-20%** sui ricambi dei tagliandi per vetture dei marchi rappresentati

e inoltre...

- auto in panne sotto casa? **Gratuito** il servizio di ripartenza!
- prezzi trasparenti: prima di ogni intervento rilasciamo un preventivo stampato e dettagliato
- dal 1982 installiamo e manutentiamo impianti GPL
- servizio pre-Revisione **Gratuito!**

**IN OMAGGIO** riparazione gratuita del parabrezza a coloro che si recheranno presso la nostra divisione di carrozzeria a Beinasco in strada Antica di Nona, 7-9 con la copia del giornale!

service carrozzeria showroom [www.mecar.biz](http://www.mecar.biz)

Strada Antica di Nona, 2/6 - 10043 Orbassano (TO) - Tel. 011 9040928 r.a.  
Strada Antica di Nona, 7-9 - 10092 Beinasco (TO) - Tel. 011 3498208

# L'ultimo saluto di Orbassano al cardinale Martini

**L**il cardinal Carlo Maria Martini era fortemente legato da affetti e ricordi alla città di Orbassano, che ha accolto con commozione la notizia della sua scomparsa dopo lunga malattia. Spesso l'alto prelato ci tornava per visitare la tomba di famiglia. Suo padre Leonardo era infatti orbassanese di origini, qui era titolare di un'impresa di costruzioni, la Fornaci Cave, e qui con la famiglia faceva ogni anno ritorno per un periodo di villeggiatura nella casa di

campagna di fronte all'attuale scuola Pavese.

Il padre Leonardo fu Sindaco della Città dal 1945 al 1947. Pochi anni dopo il fratello Francesco divenne a sua volta primo cittadino dal 1956 al 1960.

"Una famiglia importante - ricorda il Sindaco Eugenio Gambetta - che ha sicuramente scritto prestigiose pagine nella storia locale".

Il Sindaco Gambetta, l'Assessore Barberis e il Comandante della Polizia loca-



le Del Percio hanno partecipato con il gonfalone del Comune all'ultimo saluto al cardinale nel duomo di Milano.

La città ricorderà "Padre Carlo", come molti orbassanesi erano soliti chiamare il cardinale, con una mostra organizzata in autunno presso la Società operaia di mutuo soccorso di Via Giolitti, in cui saranno esposti libri, immagini e video che documentano il profondo legame di Martini con Orbassano.

L'amministrazione comunale sta inoltre pensando di intitolare all'arcivescovo emerito un edificio pubblico di prossima realizzazione.



## Il viceparroco si presenta: Don Giuseppe

Mi chiamo Don Giuseppe Barbero, nato a Chivasso il 10 giugno 1975, battezzato il 29 giugno 1975 e cresciuto sulle colline di Sambuy, frazione di S. Mauro Torinese. Tra le esperienze di gioventù che mi hanno aiutato a crescere, ricordo le belle esperienze parrocchiali, prima presso Santa Maria di Pulcherada, poi il Sacro Cuore di Gesù a Sambuy e quindi i primi passi da animatore presso la parrocchia SS. Claudio e Dalmazzo in Castiglione. Ancora molti anni belli e intensi da ragazzo, poi da pentecucia, poi da vecchio educatore presso l'Associazione "La Città sul Monte": esperienze uniche di amicizia, comunione, Chiesa e Dio. Tra gli hobbies della mia giovinezza, ricordo la musica (13 anni di banda nel Corpo Filarmonico di San Mauro), la montagna, lo sci, l'atletica. Dopo il liceo (mitico classico di Chivasso), ho frequentato un po' di Scienze Forestali, e poi il Seminario Maggiore di Torino: di qui comincia la mia avventura verso il sacerdozio, con alcune esperienze di servizio domenicale prima a S. Ignazio di Loyola (3 anni) e poi a Pino Torinese (2 anni). Sono stato ordinato prete il 13 giugno 2009 e sono viceparroco della parrocchia Gesù Buon Pastore di Torino dal settembre 2009.



**POMATTO**  
Autospurghi s.n.c.

### DIVISIONE CIVILE

- Servizi di spurgo fosse biologiche
- Disotturazione fognature, sifoni e colonne di scarico
- Videoispezione a secco di tubazioni

### DIVISIONE INDUSTRIALE

- Trasporto per smaltimento liquami speciali e pericolosi a norma ADR
- Servizi di spurgo industriali

Strada Rivalta, 81  
10043 ORBASSANO (TO)  
tel. 011.9002579 - 011.9018591  
fax 011.9020820  
e-mail. info@pomatto.it



[www.gruppo-fa.it](http://www.gruppo-fa.it)  
[info@gruppo-fa.it](mailto:info@gruppo-fa.it)

Punti vendita:  
**FA - Orbassano (TO)** - Via Frejus, 63/A  
Tel. 011/901.18.87 r.a. - 901.13.82 - Fax 011.903.16.08  
**FA (Bricolando)** - 10022 CARMAGNOLA (TO)  
Via San F. Di Sales, 44  
Tel. 011/972.20.62 - Fax 011/972.91.82

**S**abato 29 giugno 2012 si è svolta con molti Ospiti della struttura la tradizionale gita annuale. Quest'anno al Santuario di Vicoforte nei pressi di Mondovì (Cn). Gli Ospiti sono rimasti piacevolmente colpiti dalla maestosità della struttura, che comprende la quarta cupola ellittica per grandezza al mondo.

Il pranzo si è svolto all'interno del monastero, il meraviglioso chiostro

ha accolto ed avvolto gli Ospiti in un panorama davvero affascinante. Uno degli aspetti positivi di eventi simili è quello di vedere gli Ospiti in qualche modo "trasformati", in quanto per una giornata intera evadono dalla loro quotidianità sofferente per ritrovarsi in un contesto ambientale e paesaggistico emozionante e poi essere al centro di discorsi e risate attorno ad un tavolo con del buon cibo.

Questa è una piccola-grande cosa per cui il servizio di animazione della struttura crede nella funzione "terapeutica" di questi eventi cercando pertanto di organizzarli al meglio sebbene, viste le caratteristiche dell'utenza, non sia semplice.



### In breve...

- All'interno della struttura continua il ciclo di proiezioni film a beneficio degli Ospiti.
- È stato riorganizzato il servizio di riabilitazione degli Utenti apportando delle modifiche nelle modalità di svolgimento che stanno riscuotendo apprezzamento.
- Si sono svolti gli incontri formativi per il Personale in linea con gli obiettivi programmati relativamente alla comunicazione con i familiari degli utenti e alla prevenzione delle cadute nonché ai rischi di infezione correlati con i processi di lavoro. Formazione S.Rita effettuata
- È in fase di avvio un nuovo programma di iniziative per il supporto psico-fisico al personale operante presso la Residenza Sanitaria secondo gli obiettivi 2012 in coerenza con la dgr n.25/2009 (accreditamento sanitario istituzionale).

### Notizie dall'Azienda

È sempre consultabile on line il sito WEB dell'Azienda Speciale San Giuseppe-Residenza Sanitaria. Visitando la pagina [www.sangiuseppeccasadi-riposo.com](http://www.sangiuseppeccasadi-riposo.com), è possibile conoscere la storia della struttura sanitaria, visitare la fotogallery e trovare diverse utili informazioni.

Sono in fase di affidamento i lavori di ristrutturazione-lotto 3 della Residenza che porteranno alla creazione di nuovi spazi di socializzazione per gli Ospiti nonché all'aumento dei posti letto e quindi ad un miglioramento complessivo delle potenzialità della struttura.

PROFUMERIA  
CARTOLERIA  
ARTICOLI REGALO  
SERVIZI VARI



**NOVITÀ**

SCOMMESSE  
SPORTIVE  
CENTRO GIOCHI

# EURONICS

IL CLIENTE È NEL SUO REGNO

## UN PUNTO VENDITA DI RIFERIMENTO SUL TERRITORIO

ELETRONICA - VIDEO - TELEFONIA - ELETTRODOMESTICI - INTRATTENIMENTO



✓ Un completo assortimento sviluppato su 2500 mq.

✓ Massima attenzione ai bisogni dei clienti ed al post vendita.

✓ I prezzi più convenienti con la garanzia di rimborso in caso di riscontro di prezzo più basso.



### RIVALTA DI TORINO

Fraz. Pasta - Via Torino 22/0 - 011.9027097

Dal Lunedì al Sabato dalle ore 9.00 alle ore 20.00  
Domenica dalle ore 9.30 alle ore 20.00

### GLI ALTRI PUNTI VENDITA SUL TERRITORIO

#### TORINO

- Corso Regina Margherita, 270 - 011.4379186
- Via Nizza, 30 - 011.6696912
- Area12 Shopping Center, Strada Altessano, 141  
adiacente stadio Juventus - 011.4544015

# L'esperienza del S. Luigi Gonzaga di Orbassano

## La demenza di Alzheimer e la famiglia

**D**a anni nella AOU San Luigi Gonzaga di Orbassano, opera un centro specialistico di riferimento: **L'Unità Valutativa Alzheimer (UVA)** diretto dal **Dott. Fausto Fantò** (nella foto).

Il servizio ambulatoriale è dedicato alla diagnosi e cura dei pazienti affetti da demenza con la somministrazione ed il monitoraggio dei farmaci specifici. Nell'ambito dell'attività della nostra UVA, che dalla sua istituzione ha sempre prestato particolare attenzione ai familiari dei pazienti affetti da demenza, abbiamo organizzato - a partire da marzo di quest'anno - presso il San Luigi, una serie di corsi, in collaborazione con la Home Instead, agenzia statunitense specializzata per l'assistenza agli anziani, per fornire un sostegno pratico, emotivo e psicologico a chi quotidianamente deve sostenere un carico assistenziale elevato. I corsi hanno avuto un gradimento ed una soddisfazione notevole come è emerso dalla numerosa ed interessata partecipazione all'incontro conclusivo che si è tenuto il 14 giugno presso l'AOU San Luigi.

Le demenze sono tra le patologie più diffuse in ambito geriatrico ed esse rappresentano una delle principali cause di disabilità e di perdita dell'autosufficienza.

Vi è una forte preoccupazione da parte di tutti gli operatori così come da parte del mondo politico ed economico per il crescente aumento del numero di pazienti dementi. Negli Stati Uniti si calcola che dagli attuali 3 milioni si passerà nel giro di 30 anni a 10 milioni di pazienti. In Italia, attualmente, i pazienti affetti da demenza sono circa un milione e centomila i nuovi casi per anno; le previsioni stimano che tra 20-30 anni il numero dei malati raddoppierà. Un numero impressionante il



cui impatto sulle famiglie e sulle istituzioni non sembra poter essere facilmente sostenibile e giustifica appieno l'allarme che alcune agenzie e società scientifiche hanno cominciato a manifestare negli ultimi anni.

La Malattia di Alzheimer (AD) rappresenta la forma più frequente di demenza (50-60%) ed interessa prevalentemente i soggetti con età superiore ai 65 anni (negli ultratottantenni circa il 40% dei soggetti ne è affetto). La demenza di Alzheimer costituisce una delle malattie maggiormente disabilitante ed in Italia rappresenta la quarta causa di morte negli anziani.

La malattia, ha un inizio subdolo caratterizzato da perdita della memoria per fatti recenti; con il progredire della malattia il paziente appare spesso disorientato nel tempo e nello spazio (non riconosce la propria abitazione ed i luoghi dove abitualmente si trova, spesso tende a perdersi e non saper ritrovare la strada per tornare a casa) e deve essere sorvegliato continuamente. Il paziente, già in questa fase della malattia, necessita di aiuto ed assistenza anche nelle attività più semplici della vita quotidiana come lavarsi, vestirsi o alimentarsi; compaiono i disturbi del comportamento (agitazio-

ne, alterazione del ritmo sonno-veglia, aggressività verbale e/o fisica, ecc), i deliri (di gelosia, di povertà, o rifiuto del cibo per paura di essere avvelenati, ecc), e le allucinazioni visive (riferiscono la presenza di persone estranee nella propria abitazione, ecc) o uditive (sentono voci inesistenti) ed apatia con disinteresse per la propria persona (rifiutano di lavarsi) e per l'ambiente circostante.

La demenza di Alzheimer presenta, nel corso della storia clinica, (la prognosi della malattia in media è sui 10-12 anni) un continuo cambiamento delle esigenze e dei bisogni del paziente, con una crescente necessità di assistenza determinando una progressiva perdita dell'autonomia e la necessità di attivare un supporto familiare e sociale adeguato.

Il coniuge o la figlia diventano i principali responsabili della cura e della gestione del demente sconvolgendo completamente le loro abitudini di vita. Il carico assistenziale sia fisico che emotivo li espone ad uno stress tale da determinare un vero e proprio esaurimento fino all'incapacità di portare avanti il compito di cura (burn-out) ed il ricorso all'istituzionalizzazione.

In particolare viene richiesto al familiare (dall'inglese *caregiver* che vuol dire chi si prende cura) un continuo impegno fisico ed emotivo per lo svolgimento delle mansioni, a volte difficili e complesse (somministrazioni di farmaci, interventi in caso di agitazione, ecc), che determinano un cambiamento importante nelle abitudini di vita dell'intero nucleo familiare. L'assistenza al paziente demente determina nel *caregiver*, prevalentemente di sesso femminile, l'insorgenza di malattie, quali depressione, ansia, spossatezza, uso di farmaci, disturbi del sonno legati ad un carico assistenziale non sempre sostenibile e supportabile.

Il Censis, in un'indagine effettuata qualche anno fa tra i familiari di pazienti dementi, rilevava che, il peso dell'assistenza compromette la propria vita sociale e familiare con un aumento del numero di separazioni. Il carico assistenziale è così gravoso che il *caregiver* del paziente demente viene definito come la "seconda vittima" della malattia.

### Il prossimo incontro il 23 ottobre

Nell'ambito delle iniziative a favore dei *caregiver* dei pazienti dementi è in programma un incontro che si terrà **il prossimo 23 ottobre nella Sala Conferenze del San Luigi** per dare sostegno e far sentire meno soli le persone che quotidianamente si trovano ad affrontare un carico assistenziale immane offrendo un momento di dialogo e confronto sulle numerose problematiche sanitarie, sociali, spirituali ed assistenziali. L'incontro che vedrà la partecipazione di clinici, operatori socio-sanitari, politici, uomini delle istituzioni sarà aperto non solo a chi è coinvolto direttamente nell'assistenza ai pazienti dementi ma a tutti i cittadini interessati.



# IL TUO POLIAMBULATORIO AD ORBASSANO



**69€**

**VISITA OCULISTICA**

in omaggio un BUONO BENZINA del valore di 10€

Offerta valida fino al 31/12/2012

**ECOGRAFIE\***

**39€**

\*ad eccezione dell'ecografia all'addome completo il cui costo è di 45€



**130€**

**CHECK-UP CARDIOLOGICO**

Visita Cardiologica + Ecocardiogramma

in omaggio un BUONO BENZINA del valore di 10€



Direttore: Santuario Daniela Scarasno. Informazione sanitaria al sensi della legge 248 del 28/02/2006

SCOPRI SUL SITO I NOSTRI PACCHETTI PROMOZIONALI DEDICATI ALLA FISIOTERAPIA

Allergologia, Chirurgia Estetica, Dermatologia, Dietologia, Ecografia Vascolare, Ecocardiogramma, Endocrinologia, Ematologia, Fisiatria, Ginecologia, Gastroenterologia, Logopedia, Medicina Del Lavoro, Medicina Sportiva, Neurologia, Oculistica, Omeopatia, Otorinolaringoiatria, Ortopedia, Pneumologia, Psicologia, Reumatologia, Terapia Del Dolore, Urologia

**www.absurgery.it**

Numero Verde  
**800.312654**

Via Caduti sul Lavoro, 25 (ex strada Stupinigi) - **ORBASSANO (TO)**

Tel. 011-19886257. Orario Continuato da Lunedì a Venerdì 9.00 - 20.00 Sabato 9.00 - 14.00





Società Popolare  
di Mutuo Soccorso  
di Orbassano

XVI Stagione 2012/2013

# UNA FINESTRA SUL TEATRO



Città  
di Orbassano

Sabato 29 settembre 2012

**Spettacolo fuori rassegna teatrale**

Compagnia "Fusi Orari" di Orbassano

**TANGO MONSIEUR?** - commedia  
brillante in due atti di Aldo Lo Castro

Venerdì 5 ottobre 2012

Associazione Teatrale "La Bertavela"  
di La Loggia

**QUAND AS VA EN PENSSION**  
commedia in tre atti di Ennedi

Venerdì 19 ottobre 2012

Compagnia teatrale "Masaniello" di  
Torino

**NON TI PAGO** - commedia in tre atti  
di Eduardo De Filippo

Venerdì 2 novembre 2012

Compagnia Teatrale "Der Roche"  
di Montaldo Roero:

**AQUILANTE SPOTORNO BENZINAIO...  
NOTTE E GIORNO** - commedia brillante  
in due atti tratta da "Stazione di  
Servizio" di Amendola e Corbucci

Venerdì 16 novembre 2012

Compagnia "Gli Scampoli" di Bra  
in collaborazione con "Movie&Trailer",  
"4&4 otto" e DANZARteatro:

**IL COLORE V** - la nuova delirante  
commedia di Mario Alessandro

Venerdì 30 novembre 2012

Compagnia teatrale "Gruppo Teatro  
Marechiaro" di Candiolo:

**TUTTA COLPA DI... NU PAR' E CORN**  
commedia brillante in tre atti di  
Matteo Ferrara

Venerdì 14 dicembre 2012

Compagnia "L Ciabòt" di Piosasco:

**'EN TLA VITA A-I-É SÈMPRÈ NA  
SORPRÈISA** - commedia brillante in  
3 atti in dialetto piemontese di Bono  
Renato

Venerdì 25 gennaio 2013

Compagnia "I Barcaioli" di Torino:  
**IO L'EREDE** - commedia in tre atti di  
E. De Filippo

Venerdì 8 febbraio 2013

Compagnia "Volti Anonimi" di Torino:  
**GENESIO BATTAGLINO PROFESSORE  
DI VIOLINO** - commedia comica  
brillante in due atti di RO DA

Venerdì 22 febbraio 2013

Compagnia "Ij Camolà" di Giaveno:  
**"NEN ADESS"** - due atti di Marco  
Voerzio e Francesco Lussiana

Venerdì 8 marzo 2013

"Compagnia dell'Archetto" di  
Orbassano:

**ISTERICAMENTE FOBICI** - commedia  
in due atti di Lorenzo Denicolai

Venerdì 22 marzo 2013

Compagnia "La Trebisonda" di  
Candiolo:

**LA SPÒSA D' VINCENNES** - commedia  
comica in tre atti di Mario Casaleggio

Venerdì 5 aprile 2013

Compagnia teatrale "Masaniello" di  
Torino:

**LA FORTUNA CON LA EFFE  
MAIUSCOLA** - commedia in tre atti  
di Armando Curcio ed Eduardo De  
Filippo

Venerdì 19 aprile 2013

Compagnia "Fusi Orari" di Orbassano:  
**SPIRITO ALLEGRO** - commedia  
brillante in due atti di Neil Coward

**COSTO ABBONAMENTI:**

**13 spettacoli € 65,00**

**7 spettacoli € 38,50**

**Sala teatro S. Pertini  
via dei Mulini 1 ore 21.00**

Per maggiori informazioni  
tel. 347 9117460



## Presepe Vivente 2012 - Modulo di Partecipazione

Se vuoi partecipare al Presepe Vivente 2012, compila il seguente modulo e consegnalo alla Segreteria del Sindaco.

Nome: \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Cognome: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Ho già partecipato al Presepe Vivente EDIZIONE 2011  
in qualità di:

Desidero partecipare al Presepe Vivente EDIZIONE 2012  
in qualità di:

FIGURANTE  GRUPPO DI LAVORO

FIGURANTE  GRUPPO DI LAVORO

In base al D.L. 196/03 autorizzo al trattamento dei miei dati personali.

Firma (di un genitore se minorenne)

Orbassano, \_\_\_\_\_

# Laboratorio Telematico Magellano

## Come trovare un lavoro con i social media

Da ottobre al Laboratorio Telematico Magellano partiranno i corsi gratuiti per trovare lavoro usando LinkedIn, il social network professionale per la ricerca di lavoro.

**P**er trovare lavoro, oggi, il curriculum classico non basta perché chi seleziona i candidati è curiosa anche sul profilo Facebook, su Twitter o vi cerca su Google per conoscere la vostra personalità, i vostri interessi e ottenere informazioni aggiuntive sulla persona da assumere.

Chiunque si sia seriamente dedicato alla ricerca di un lavoro con costanza e serietà sa quante modifiche e aggiornamenti siano necessari per adattare il curriculum all'offerta o all'annuncio.

Il lavoro è piuttosto noioso e l'utilizzo del formato standard europeo non aiuta a far emergere le vostre qualità. Un aiuto può venire da Internet: il successo di siti come LinkedIn, in cui si fondono storie personali e professionali degli utenti, ha aperto la strada ad approcci più creativi di presentazione di sé stessi.

Esercitazioni e argomenti trattati durante il corso:

- consigli per ottimizzare il profilo di Facebook se siete alla ricerca di un lavoro
- utilizzo dei social media come vetrina promozionale per trovare lavoro, nello specifico LinkedIn e Twitter
- suggerimenti su come realizzare dei curricula creativi: curricula grafici, video presentazioni, v-card ecc.



- ricerca di opportunità all'estero per arricchire il cv con esperienze di lavoro o di formazione
- navigazione per conoscere i programmi di sostegno alla mobilità giovanile dell'Unione Europea.

**Iscrizioni:** Il corso si terrà a Orbassano presso il Laboratorio Telematico Magellano in via D. Di Nanni 20/2. Il corso si svolgerà durante tutto l'anno con incontri mensili della durata di 8 ore. Al momento di andare in stampa, date e orari sono in corso di definizione.

Per ulteriori informazioni e iscrizioni contattateci direttamente al numero 011.9036273/218 dal martedì al venerdì dalle 9.30 alle 19.00 oppure scrivete a [magellano@comune.orbassano.to.it](mailto:magellano@comune.orbassano.to.it) o visitate il sito [www.laboratoriomagellano.it](http://www.laboratoriomagellano.it).

Il progetto è realizzato in collaborazione con il Comune di Orbassano, il Laboratorio Telematico Magellano e Tre W s.c.

## Progetto di integrazione del polo di servizi pubblici del centro urbano di Orbassano

### Nuova Biblioteca Comunale

luogo della memoria, della narrazione e della conoscenza



è una realizzazione di :



PROGETTO ARCHITETTONICO  
**PICCO**  
architetti

PROGETTO IMPIANTI  
**COLLETTI**  
INGEGNERIA

PROGETTO ARCHITETTONICO E STRUTTURE  
**ARCHIDES**  
Studio Tecnico Associato



## Cimitero Comunale: terminate le nuove opere di ampliamento



Si sono conclusi gli interventi di costruzione di 400 nuovi loculi all'interno dell'ampliamento del Cimitero Comunale. La nuova opera, terminata l'11 maggio 2012 è stata realizzata in modo da mantenere uniformità e continuità con le parti già esistenti, sia per quanto riguarda la struttura che per i materiali utilizzati. In più, è stato creato un viale di collegamento tra le batterie dei loculi e il vecchio Cimitero Comunale e demolita la recinzione in calcestruzzo, per permettere il collegamento della zona preesistente con la nuova. Per rendere il tutto più gradevole, nelle diverse aree verdi, sono state collocate fontanelle, cestini e panchine in acciaio ed è stato creato un roseto lungo il viale pedonale. Inoltre, sono stati investiti oltre 35.000 euro per la realizzazione della nuova pavimentazione su

alcuni viali laterali interni al Cimitero. Altre importanti opere sono state realizzate per il rifacimento della facciata e il raddoppio della strada di accesso al Cimitero (queste ultime opere sono in fase di completamento).

## Via Mazzini: terminati i lavori di riqualificazione

Sono stati ultimati i lavori di riqualificazione di via Mazzini. È stato completamente rifatto il manto stradale di tutta la via. Nuovo look anche per l'impianto di illuminazione tra strada del Gerbido e fino a strada Rivalta, che oggi prevede dei punti luce a led, quindi con un maggiore risparmio energetico. È stato un intervento complessivamente importante che ha permesso di "rimettere" a nuovo via Mazzini che, oltre al rifacimento dell'asfalto e alla nuova illuminazione, ha visto ovviamente anche la sistemazione complessiva della segnaletica. L'Amministrazione Comunale ha stanziato per questi lavori euro 94.438,12 oltre IVA 10%.



## Scuole: i lavori per la sicurezza

Anche quest'estate non si sono fermati i lavori di rifacimento all'interno di alcune scuole orbassanesi. Approfittando dunque della chiusura estiva, sono stati effettuati degli interventi di ristrutturazione di parte dei servizi igienici delle scuole media "Fermi" e della scuola elementare "Cesare Pavese", per un importo pari a 120.000 euro. Con l'obiettivo di rendere gli Istituti più sicuri per i piccoli ospiti, sono stati investiti 35.000 euro per la messa a norma delle scale antincendio della Scuola Materna "Apriero", e altri fondi sono stati utilizzati per il rifacimento e l'intonacatura dei soffitti della Scuola Materna "Peter Pan".



## Lavori di manutenzione delle strade

Tra gli interventi più importanti, sono da segnalare i lavori di manutenzione di alcune strade comunali, da poco terminati. In particolare è stato sistemato il manto stradale delle seguenti vie: Via Martini, Via Nievo, Via De Gasperi, Via Torino, Via Tetti Valfrè, Via Pascoli, Via Castellazzo, Via Trieste e Via Rosselli per una spesa pari a 230.000 euro. Per migliorare ulteriormente le attuali condizioni di sicurezza stradale e pedonale, è stato inoltre realizzato un nuovo tratto di pista ciclabile, che, partendo da Via Monti e continuando su Via Gramsci, raggiunge la pista esistente di Via Frejus. È inoltre stato realizzato un nuovo tratto su Via dei Fraschei, con partenza dalle scuole superiori.



*La ristorazione scolastica  
a Orbassano*



Marangoni srl  
via Castello 12/A  
Grinzane Cavour (CN)  
[www.marangoniristorazione.it](http://www.marangoniristorazione.it)  
[info@marangoniristorazione.it](mailto:info@marangoniristorazione.it)

# Il Consiglio Comunale La Commissione Territorio

La Commissione Territorio ha tra i suoi compiti quello di approfondire le tematiche legate alla pianificazione urbanistica della città. Siamo una Commissione molto attiva, sia in termini di sedute che di confronti e analisi dei documenti e, in diversi Consigli Comunali, vengono discusse delibere di nostra competenza. Si tratta di argomenti di grande rilevanza: una pianificazione urbanistica attenta è infatti sinonimo di sviluppo economico, tutela del territorio e, in generale, di una migliore qualità della vita. E questo vale oggi più che mai, in questo momento di difficoltà economica, durante il quale bisogna saper valorizzare al meglio le potenzialità del territorio.

Esaminiamo, ad esempio, piani di recupero e programmi di riqualificazione urbanistica che consistono in piani di iniziativa privata, il cui scopo è quello di permettere ai privati di intervenire in alcune zone del territorio, naturalmente in accordo con le norme del piano regolatore; analizziamo le varianti urbanistiche, che consistono in adeguamenti al nostro piano regolatore. Questi ultimi sono strumenti di grande importanza che permettono di essere pronti ad accogliere le opportunità che si offrono, anche in termini di riqualificazione. Facciamo un esempio: la variante parziale 22, di cui abbiamo già approvato il progetto definitivo in Consiglio Comunale, ci permetterà, tra l'altro, di restituire ai cittadini l'area utilizzata per il deposito dei mezzi di trasporto GTT. Sarà un recupero

Prosegue lo spazio su Orbassano Notizie dedicato alle attività del Consiglio Comunale. Negli scorsi numeri abbiamo dato la possibilità ai nostri cittadini di conoscere meglio, attraverso le parole dei loro Presidenti, gli obiettivi, le decisioni, i progetti e le prospettive future della Commissione "Servizi" e di quella "Attività Economiche". In questo numero conosceremo meglio la Commissione Territorio. Resto come sempre a vostra completa disposizione per ogni eventuale chiarimento relativo al Consiglio Comunale e per approfondire questioni di interesse collettivo.



La Presidente del Consiglio Comunale  
Elena Masante

importante e questo è solo uno degli esempi di come un puntuale e costante lavoro della commissione possa dare un valore aggiunto significativo e portare ad una attenta gestione del territorio.

Tutti questi risultati sono possibili grazie al lavoro di molte persone: il settore urbanistica, sempre molto operativo, e tutti i componenti della Commissione che seguono con grande impegno i lavori.

Paolo Guglielmi, Presidente della Commissione Territorio

## Composizione della Commissione Territorio

Guglielmi Paolo, Presidente - Beretta Sergio - Gallino Piero - Labella Ettore - Mastroianni Franco Gabriele - Mensa Desirè - Raso Giuseppe - Vassalotti Maria

## Gruppi Consiliari

### GRUPPO CONSILIARE POPOLO DELLA LIBERTÀ



#### Quello strano voto del PD...

Qualche anno fa il regista Nanni Moretti polemizzava con i vertici del vecchio partito comunista invitando con una battuta in un suo film Berlinguer "a dire qualcosa di sinistra"... Gli anni passano, ma le abitudini degli eredi di leader comunisti non cambiano... magari ogni tanto qualcosa di sinistra lo dicono pure, ma latitano quando si tratta di "fare qualcosa di sinistra".

L'assunto ha trovato ancora una volta concreta conferma nell'atteggiamento del PD nostrano. I fatti. Il Consiglio Comunale del 20 luglio doveva deliberare un intervento a favore dell'edilizia residenziale pubblica sovvenzionata per la edificazione, anche con la compartecipazione dell'ATC, di 24 alloggi di tipo economico popolare a canone sociale ridotto. Il provvedimento si inseriva in un contesto dettato dall'emergenza e dal disagio sociale causati dall'impatto della crisi globale ed era destinato a far fronte all'impennata di richieste di aiuti socio-assistenziali provenienti dalle fasce più deboli della cittadinanza. Per questa ragione la maggioranza ha formulato in modo compatto una dichiarazione di voto favorevole all'approvazione del provvedimento peraltro urgente. Ci aspettavamo analoga dichiarazione di voto da parte dell'opposizione del PD e, grande è stata la sorpresa nell'apprendere che il PD avrebbe votato contro l'approvazione di questa delibera. Ancora una volta il partito locale

della sinistra storica ha opposto il suo voto ad un intervento nonostante la chiara e rilevante finalità sociale. Ma questa non è una novità. Basti ricordare come l'altra parte della sinistra all'opposizione, quelli del gruppo "Verso il PD", ancor oggi si vantano di aver boicottato alcuni mesi fa l'insediamento in Orbassano di un'azienda del settore Automotive con oltre 160 dipendenti che conseguentemente avrebbe portato nuovi posti di lavoro sul territorio, agendo così in aperto contrasto con la volontà di perseguire una politica tendente a favorire l'occupazione. Perché hanno votato contro alla realizzazione di alloggi per le famiglie in difficoltà? A noi le ragioni addotte sembrano fondate su pura demagogia e le motivazioni assolutamente pretestuose. Per il PD il provvedimento sarebbe stato oggetto di poca discussione e scarso confronto, quando è risaputo che si sono tenute in ben tre riunioni della Commissione Territorio in cui sono state esaminate le delibere urbanistiche portate in Consiglio senza che i commissari PD formulassero alcun rilievo o proposta alternativa. Ancor più criptica la seconda motivazione del voto contrario che si riporta testuale dalla dichiarazione di voto, "noi (del PD) non abbiamo capito come (l'intervento) si amonizza con il resto del territorio, non ce la sentiamo di votare a favore". Non vogliamo aggiungere alcun altro commento a questo stucchevole atteggiamento: lasciamo che siano i cittadini a trarre le logiche conclusioni sulla azione politica del maggior partito di minoranza.

Gruppo Consiliare Popolo della Libertà

### GRUPPO CONSILIARE LEGA NORD



#### L'Imu della Lega e l'Imu del Governo Monti

Molti esponenti di alcuni partiti politici, dal Pd al Pdl, dicono, in maniera pretestuosa e strumentale, che l'Imu approvato ed attuato di recente dal Governo Monti sia stato pensato precedentemente per il federalismo della Lega Nord. Nulla di più falso. Non c'è dubbio però che Mario Monti abbia voluto tenere lo stesso nome proprio per creare confusione fra i cittadini ed indurli così a pensare, con l'appoggio delle forze politiche che lo sostengono, proprio a questo, cioè che l'Imu applicato dal Governo Monti sia lo stesso che è stato creato dalla Lega Nord. Non bisogna essere certo dei geni per capire che l'Imu del Governo Monti non ha assolutamente nulla a che fare con quello della Lega, ma è ancora più chiaro il fatto che Mario Monti abbia fatto questa manovra di regime cercando di assumersi così meno responsabilità possibile e dando la colpa alla Lega, invece di fermarsi a pensare al grave danno che avrebbe fatto al Paese e ai suoi cittadini. Ecco solo alcune delle differenze fra l'Imu pensato dalla Lega Nord e l'Imu attuato dal Governo Monti: l'Imu della Lega si sarebbe applicato solo sulla seconda casa, così come accadeva durante l'ultimo Governo Berlusconi, non anche sulla prima com'è successo poi di recente con il Governo Monti; poi, con l'Imu della Lega, i soldi versati dai cittadini sarebbero andati pressoché interamente al proprio Comune di residenza, con l'Imu del Governo Monti, invece, la maggior

parte dei soldi dei cittadini vanno allo Stato, cioè a Roma, invece di rimanere sul proprio territorio. In poche parole, l'Imu ora non è altro che un'ennesimo balzello dello Stato Italiano studiato ad hoc contro i cittadini padani che più anti-federalista e centralista di così non si può. Solo nel Paese di Pulcinella possono succedere cose del genere... Ma non è certo la prima volta che la Lega Nord è vittima di manovre e mistificazioni di regime. A questo punto non posso che pensare a tutte quelle volte che la Lega Nord ha cercato di fare la rivoluzione dentro le istituzioni, andando da sola o cercando di collaborare sia con la destra che con la sinistra. Il bilancio, dopo più di vent'anni di azione politica, è che alcune cose sono state fatte ma molto resta ancora da fare. Siamo sicuri che la via delle istituzioni sia la via migliore per liberare la Padania dalle catene del centralismo romano? Da settimane è in corso un dibattito fra dirigenti e militanti all'interno del Movimento ora più che mai importante per il futuro della Lega Nord. La decisione da prendere è fra continuare ad andare a Roma oppure lasciare Roma al suo destino e concentrare interamente l'azione politica sul territorio padano. Già solo il semplice fatto che in Lega si possa parlare apertamente di una cosa così importante dimostra come la Lega Nord sia e rimanga nei fatti l'unico Movimento politico, oltre che democratico, anche realmente rivoluzionario, disposto anche a lasciare le poltrone romane per stare sempre più vicini alle genti del Nord e rendere la Padania finalmente libera.

Gruppo Consiliare Lega Nord

## GRUPPO CONSILIARE OBIETTIVO ORBASSANO



Amici Orbassanesi, la congiuntura economica sfavorevole e la crisi che ha colpito duramente il nostro Paese è ancora in corso, deboli segnali di ripresa si sono alternati a dure ricadute, il debito pubblico italiano ha ormai raggiunto dimensioni eccezionali e le riforme introdotte non hanno risolto tutti i problemi, la disoccupazione giovanile sfiora il 30 % e la pressione fiscale a danno di cittadini e imprese arriva a circa il 55 %, il che ci colloca ai primi posti nel mondo.

Le tasse sono giuste, ma devono anche essere etiche, servono per migliorare i servizi e per andare incontro alle persone economicamente in difficoltà e mai devono essere utilizzate per alcune caste di privilegiati e parassiti della politica.

L'Amministrazione del Sindaco Gambetta in questi anni ha sempre tenuto conto delle difficoltà riscontrate tra i cittadini, specialmente nell'ambito della mancanza di alloggi e nella problematica degli sfratti per morosità, cercando sempre di andare incontro a chi, per colpa della crisi economica non poteva più sostenere di pagare affitti di una certa entità, proprio

per questo, vista la crisi e la richiesta di alloggi, oggi ci sono sedici alloggi in costruzione, che verranno consegnati a febbraio, destinati a chi ha questo tipo di problema, dodici alloggi per emergenza sfratti e ventiquattro alloggi in fase di progettazione e inoltre esiste un accordo con le cooperative per avere la disponibilità di ulteriori trentatré alloggi in fase di costruzione.

Questo importante risultato ottenuto è frutto del lavoro dei nostri amministratori e dovrebbe riuscire ad attenuare il problema degli alloggi. Inoltre rimangono sempre le agevolazioni legate alla raccolta rifiuti e all'assistenza sociale nonostante l'IMU non abbia portato alcun beneficio per le casse comunali, poiché il gettito che ha prodotto, in parte viene prelevato dallo Stato ed in parte va a compensare mancati trasferimenti. Con una gestione responsabile e oculata i servizi per i cittadini sono migliorati senza subire aumenti e costi per la popolazione.

Molto lavoro c'è ancora da fare ma la strada intrapresa da questa Amministrazione quattro anni fa ha confermato il fatto che esistono ancora persone a cui interessa solo il bene dei cittadini e che nulla hanno a che fare con chi fa politica solo per interessi personali.

*Gruppo Consiliare Obiettivo Orbassano*

## GRUPPO CONSILIARE PARTITO DEMOCRATICO



Terminati i mesi estivi, si riapre la stagione politica nazionale e, in particolare, locale: un periodo solitamente importante, denso di appuntamenti e impegni che prendono il via o ripartono con nuovo slancio, che quest'anno riveste ancora maggiore rilievo perché ci porterà verso l'appuntamento elettorale del prossimo

anno. Se dal punto di vista generale, toccherà ai partiti, e in particolare al Partito Democratico, ripresentarsi in maniera credibile per candidarsi a guidare il nostro Paese dopo la parentesi tecnica - dura, certo, ma almeno altrettanto necessaria, saremo ipocriti se non lo ammettessimo -, per la nostra città la prossima primavera sarà l'occasione per realizzare e concretizzare un forte segnale di cambiamento. Parliamo di cambiamento perché in questi anni di opposizione abbiamo maturato in maniera chiara ed evidente la visione di una città alternativa a quella che la nostra attuale maggioranza di centro-destra (o, se preferite, post-socialista anni '80 con derive leghiste) ha propinato con le sue promesse, tante, e le sue azioni, poche e in ambiti ben precisi. Sono state molte, infatti, le "promesse", alcune addirittura sulle pagine di questo bollettino, che ancora non abbiamo visto realizzare: per fare alcuni esempi, già lo scorso anno apparivano su queste pagine - con tanto di data di fine lavori prevista per il 2012! - opere come il Parco botanico-didattico Vanzetti, il Parco urbano Primo Nebiolo e il Parco dell'Orsa, ad oggi neanche iniziate! Per non parlare poi di una importante questione affrontata prima della pausa di agosto e gestita dal Sindaco in modo a dir poco schizofrenico: la proposta di acquisto, in accordo con il Comune di Beinasco, di ASSOT/PlastLab, lanciata come un sasso

all'attenzione del Consiglio Comunale e, per ora, non concretizzatasi, sempre secondo il nostro Sindaco, "a causa del mancato appoggio della minoranza" (!). Un atteggiamento quantomeno singolare, da parte di chi in questi anni mai ha dimostrato interesse per la nostra opinione e sempre ha governato facendosi forza dei numeri a suo favore. La vicenda è ancora più incomprensibile se si prendono in considerazione le passate dichiarazioni fortemente negative su ASSOT, non solo sugli innegabili problemi economici di gestione, ma sull'utilità stessa del servizio svolto nel campo delle politiche attive del lavoro. Per queste e per tante altre ragioni, la nostra Città necessita di un serio cambiamento e merita un progetto politico differente e coraggioso, non solo in campo urbanistico (uno dei pochi ambiti di azione di questa la maggioranza attraverso un uso continuo e spregiudicato delle varianti al Piano Regolatore), con un maggiore rispetto del nostro territorio, ma anche con proposte e visioni alternative in campo sociale, culturale e giovanile, ovvero in tutte quelle politiche dove la nostra attuale Amministrazione ha vissuto alla giornata, con eventi e iniziative spot, affrontando i problemi senza una progettazione seria e ad ampio raggio, priva di quelle linee-guida che rendono viva una Città e le persone che la abitano. Il Partito Democratico si candida per proporre questo progetto alternativo e per farlo ha bisogno di tutti voi, delle vostre idee e della vostra passione: potete passare a trovarci nella nostra sede di via Roma 17 tutti i sabato mattina, oppure seguirci e partecipare alle nostre attività sul web attraverso il nostro blog ([www.pdorbassano.it](http://www.pdorbassano.it)) o la nostra pagina Facebook ([facebook.com/pdorbassano](https://www.facebook.com/pdorbassano)).

*Gruppo Consiliare Partito Democratico*

## GRUPPO CONSILIARE VERSO IL PD



**ADESSO!!!!**

Verona, 13 settembre 2012 - "Credo che c'è qualcosa di più grande della politica ed è la vita. Oltre la politica c'è la vita di ognuno di noi e, quando nella politica c'è il vuoto, sono proprio i sentimenti e le emozioni che proviamo nella nostra vita privata che ti permettono di guardare serenamente alla competizione politica.

Siamo partiti da Verona, oltre che per la bellezza di questa città, perché qui abbiamo dimostrato che, se noi non ci chiudiamo in difesa, il centrosinistra può persino correre il rischio di vincere e mettere in campo una squadra di amministratori anche più giovani di quelli che io rappresento. Se non ci chiudiamo in difesa ma giochiamo all'attacco possiamo davvero rischiare di vincere. Gli ultimi 25 anni della nostra storia, siamo tornati indietro al 1987: c'era Regan, Gorbaciov, il muro di Berlino, c'erano tante cose brutte che hanno spinto tanti giovani a buttarsi in politica per migliorare le cose. Venticinque anni fa eravamo senza telefonino e internet era solo un sistema di comunicazione militare, 25 anni fa i loghi e i nomi dei nostri partiti erano profondamente diversi, solo i leader sono rimasti gli stessi per darci un punto di riferimento! Noi siamo qui per dire che siamo l'altro raggio del compasso, cosa immaginiamo noi per i prossimi 25 anni? Noi non vogliamo immaginare, ma costruire il futuro. Ci dicono: "Dovete parlare di programmi". Prima ancora della lista della spesa c'è un elemento fondamentale da dire: se vogliamo candidarci dobbiamo avere due elementi di certezza. Noi non dobbiamo portare giustificazioni, questo è il tempo della costruzione ma siamo anche qui per raccontare, in modo puntuale, che i 25 anni che

ci aspettano non saranno 25 anni in cui semplicemente provare a sostituire l'attuale classe dirigente, ma a costruire un nuovo futuro.

Noi vogliamo cambiare il destino dei nostri figli: ma la nostra scommessa di oggi è tentare di raccontare concretamente come noi siamo in grado di farlo. Noi possiamo candidarci senza portare la giustificazione: quando loro erano in parlamento noi eravamo all'asilo. Noi non veniamo dal pianeta delle chiacchiere, siamo amministratori e tutti i giorni viviamo le gioie e i dolori di una città. Nel caso in cui gli elettori ci dessero la possibilità di andare a governare il nostro primo atto sarebbe il "Freedom of information Act", cioè la massima trasparenza del bilancio dello stato. Tutto deve essere messo online e a disposizione dei cittadini".

C'è già un'Italia che è pronta di assumere la sfida del cambiamento, che è bella che è viva: si tratta solo di aprire la porta. È l'Italia di chi la mattina mette la sveglia presto e andando a lavorare scopre che non è più classe media - dal 2001 al 2012 la classe media è passata dal 72% al 32%. Da Verona annuncio ufficialmente la mia candidatura a guidare l'Italia per i prossimi 5 anni. Pongo il mio onore, la mia parola nel meritare la vostra fiducia, la vostra amicizia, il vostro sostegno". Così il sindaco di Firenze Matteo Renzi dalla sala della Gran Guardia ha lanciato ufficialmente il via alla campagna elettorale per le primarie nel Pd, e quindi per governare il Paese. E di fronte ad un migliaio di sostenitori Renzi ha lanciato "le tre parole d'ordine che saranno il cardine per il governo del Paese: Futuro, Europa, Merito". "Io credo che se anche non riusciremo a vincere - ma credo proprio che ce la faremo - riusciremo a restituirvi un po' di speranza per il futuro. Grazie e in bocca a lupo a tutti noi".

*Gruppo Consiliare Verso il PD*



# VISO E SORRISO



## "Chirurgia estetica".

Ormai sempre più, continuiamo a ricevere e.mail e approvazioni dal profilo facebook dello studio **Zanchetta & Partners**; ne siamo molto lieti.

Nell'ultimo periodo riceviamo molte richieste di chiarimenti in merito a trattamenti di piccola chirurgia estetica non solo legati alla bocca ma anche viso, labbra, rughe e le cosiddette "zampe di gallina". Sempre più persone vogliono avere una bocca sana, un sorriso fiero d'esser mostrato e magari un aiuto che li possa far sentire un po' più giovani.

Rispondiamo oggi alla richiesta di Luisa.

"Ciao, mi chiamo Luisa. Ho visto che alcuni studi dentistici cominciano a proporre piccoli trattamenti estetici per migliorare non solo

il sorriso (denti), ma anche il viso in generale. Non sono esperta in materia, mi sembra si parli di filler, è un po' di tempo che ci penso e vorrei vedere le mie labbra un po' più carnose e far sparire qualche fastidiosa ruga. Mi piacerebbe provare con qualcosa di semplice e poco invasivo e, se poi mi è congeniale, andare avanti. È corretto rivolgersi ad uno studio dentistico? Cosa devo chiedere? Come devo comportarmi?"

Innanzitutto ringraziamo Luisa per la sua richiesta e cediamo la penna al dottor Zanchetta Rudi.

"Ciao Luisa, non è sbagliato rivolgersi ad una struttura specializzata per soddisfare questo tipo di richiesta. Spesso, medici specializzati nella struttura ossea del viso (denti, mandibole, ecc...) non disdegnano di studiare e specializzarsi nella cura di piccoli difetti estetici che, presi singolarmente o inseriti in un contesto più ampio di salute della bocca, possono dare grandi soddisfazioni ai propri clienti. Quindi, trovare studi odontoiatrici di un certo prestigio - come lo studio **Zanchetta & Partners** - che si occupano di fornire questo tipo di soluzioni non è sbagliato, accertati sempre che siano persone specializzate. Queste piccole soluzioni sono poco invasive e spesso si può ottenere un buon risultato in breve tempo. Fai molta attenzione al preventivo, spesso proporzionale alla qualità dei materiali impiegati e all'esperienza e alla conoscenza del medico che ti visita. Comincia pure da piccole cure estetiche ma non trascurare la salute del tuo sorriso, avere i denti sani e di un bianco naturale è già un ottimo punto di partenza."

Ringraziamo il Dottor Zanchetta Rudi per il suo contributo, siamo certi che vedremo presto Luisa presso la nostra struttura specializzata. Visto l'enorme successo ricevuto, ringraziamo tutti i nostri amici sulla pagina facebook di Rudi Zanchetta, fondatore dello studio **Zanchetta & Partners** e rinnoviamo la nostra disponibilità a ricevere le vostre lettere sul nostro profilo. Vi aspettiamo!





# IL FAI DA TE IL GUERCIO

# ORBASSANO È NUOVO

nuove idee  
nuovi spazi  
nuovo risparmio  
nuova energia



Ti aspettiamo per ritirare il nuovo catalogo

# AUTUNNO INVERNO

e ritagliando questo invito

fino al 18 novembre

**BUONO  
SCONTO 5 €**

per una spesa minima di 50,00€  
Escluse promozioni e card

COD:ON.OTT2012



## NUOVO CENTRO di ORBASSANO

via Frejus, 56 - tel 011.9007421

APERTO 7 GIORNI SU 7

dal lunedì al sabato 8,30 - 20,00

domenica 10,00 - 13,00 / 15,00 - 19,00